

HOSENANZUG ENSEMBLE-PANTALON PANTSUIT TRAJE PANTALÓN

ABC: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm								140 cm							
		34	36	38	40	42	44	46		34	36	38	40	42	44	46	
A	m	2,15	2,15	2,20	2,20	2,25	2,40	2,45		1,65	1,65	1,65	1,85	1,85	1,90	1,90	
B	m	2,30	2,30	2,30	2,30	2,30	2,30	2,30		2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,25	2,25	
B Garniturstoff, Tissu garniture, Contrasting fabric, Tela de guarnición	m	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20		1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	
A, B Futter, Doublure, Lining, Forro	m	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20		1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	
C	m	1,90	1,90	2,15	2,30	2,30	2,30	2,30		1,50	1,60	1,85	1,85	1,85	1,85	1,85	

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

AB mit halbem Futter AB avec demi-doublure AB with short lining AB con medio forro.

Gr. 42 - 46 mit Brustabnähern. Tailles 42 - 46 avec pinces de poitrine. Sizes 16 (42) to 20 (46) with bust darts. Tallas 42 a 46 con pinzas de pecho.

Leinenmischgewebe, leichte Wollstoffe
B Garniturstoff: Satin

Linen blends, lightweight wools
B Contrasting fabric: satin

Toile en lin et autres fibres mélangés,
lainage léger
B tissu de garniture: satin

Gemengd weefsel met linnen,
lichte wollen stoffen
B garneerstof: satijn

Misto lino, lana leggera
B tessuto di guarnizione: raso

Tejidos de mezcla de lino,
telas ligeras de lana
B género de guarnición: satén

Linneblandningar, lätta ylletyger
B Garneringstyg: Satin

Lærredsmiks, lette uldstoffer
B Garniturstof: Satin

Смешанные льняные полотна,
легкая шерсть
B Отделка: атлас

ABC:
Einlage • Interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo •
entretela • mellanlägg •
indlæg • прокладка
A: 90 cm x 110 cm
B: 90 cm x 120 cm
C: 90 cm x 30 cm

A: 3 x
B: 1 x
C: 1 x

AB: 6 x
C: 1 x

34-40: 16 cm; 42-46: 18 cm

86 - 89 cm
62 - 65 cm
101 cm
30 - 36 cm

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

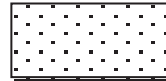
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



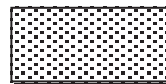
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона



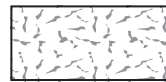
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • indlæg • прокладка

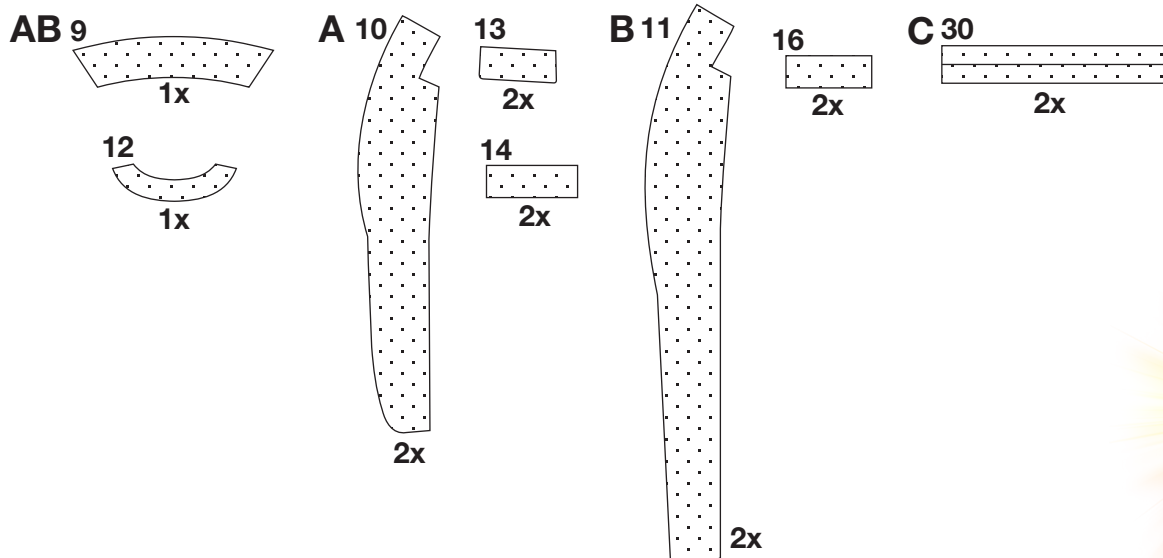


Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • fór • подкладка

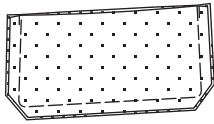


Volumenvlies • batting • vlieseline • gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervlieselin • volumenvlies • волюменфлиз

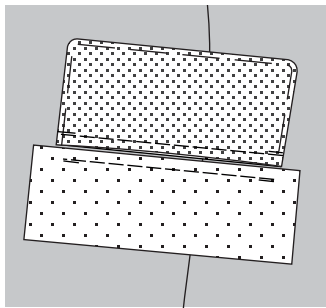
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА



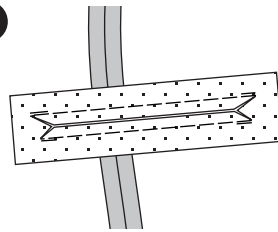
1



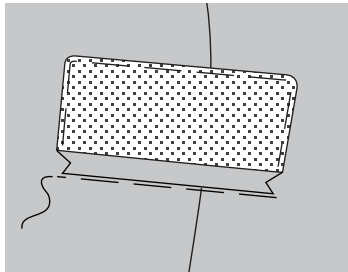
2



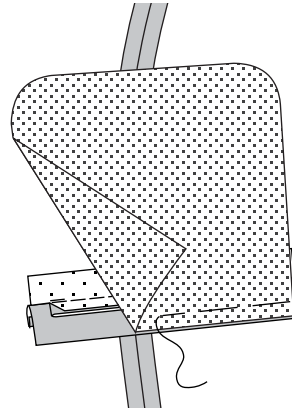
3



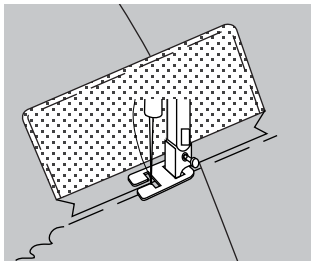
4



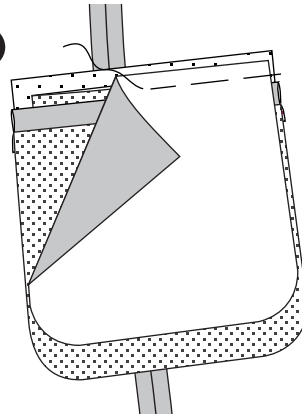
5



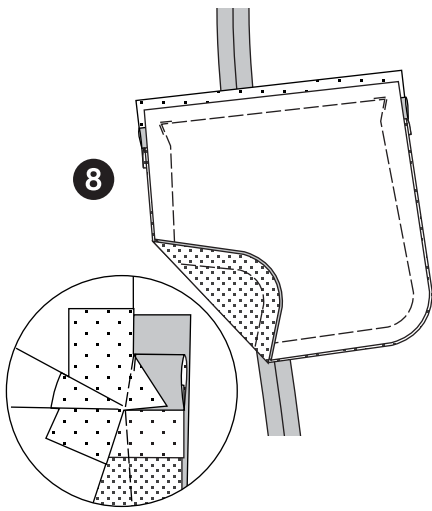
6



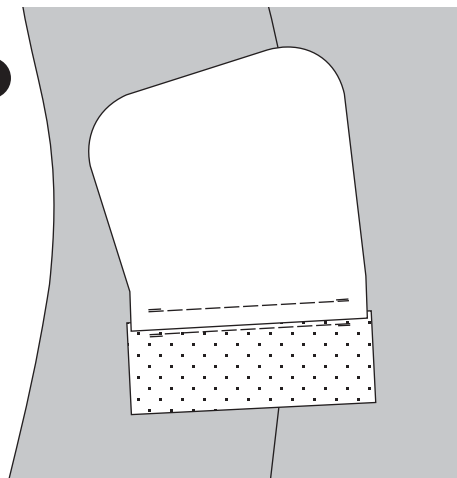
7



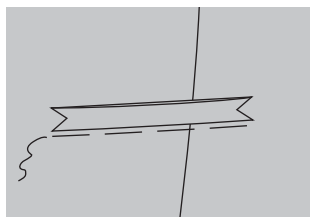
8

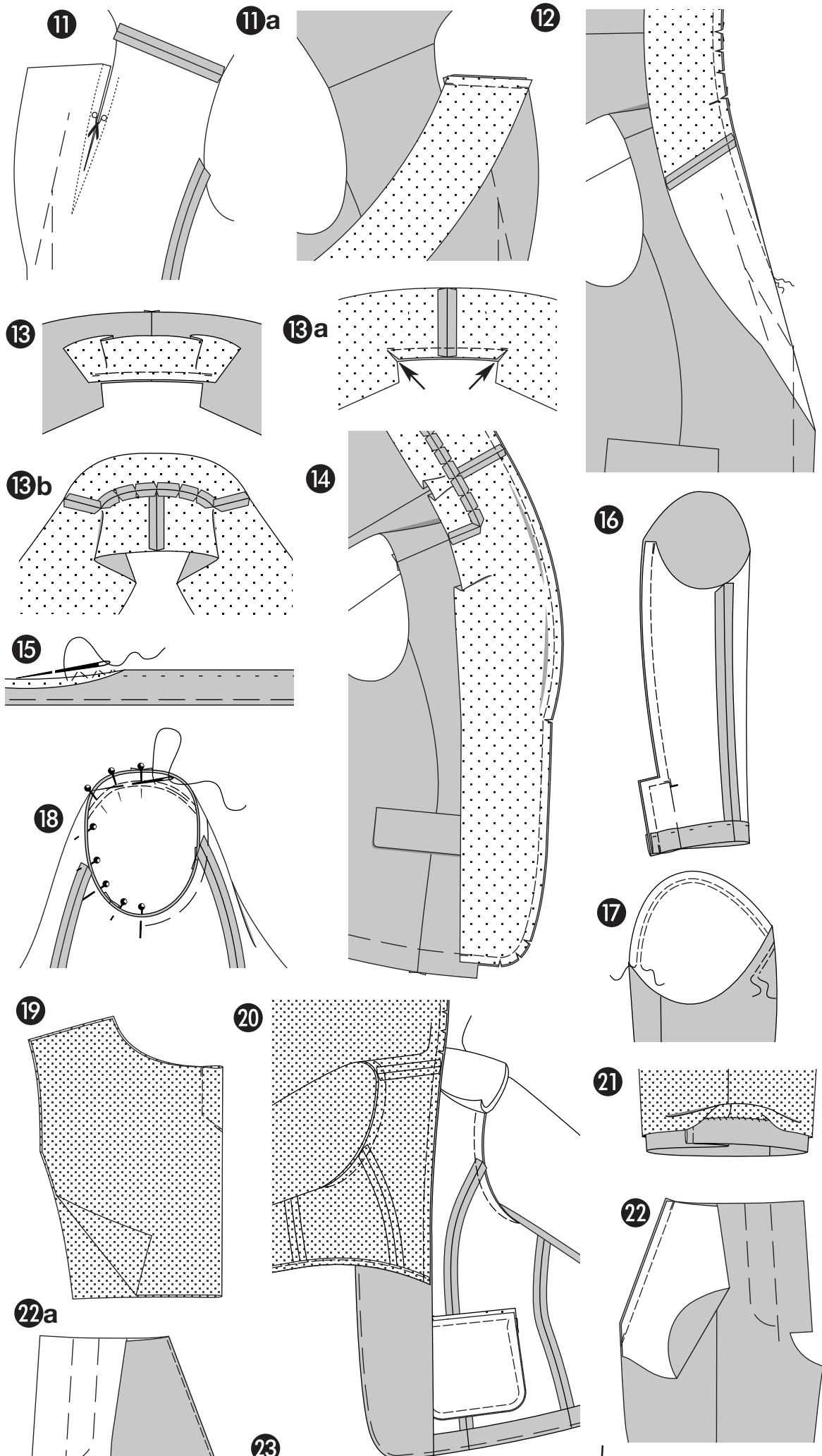


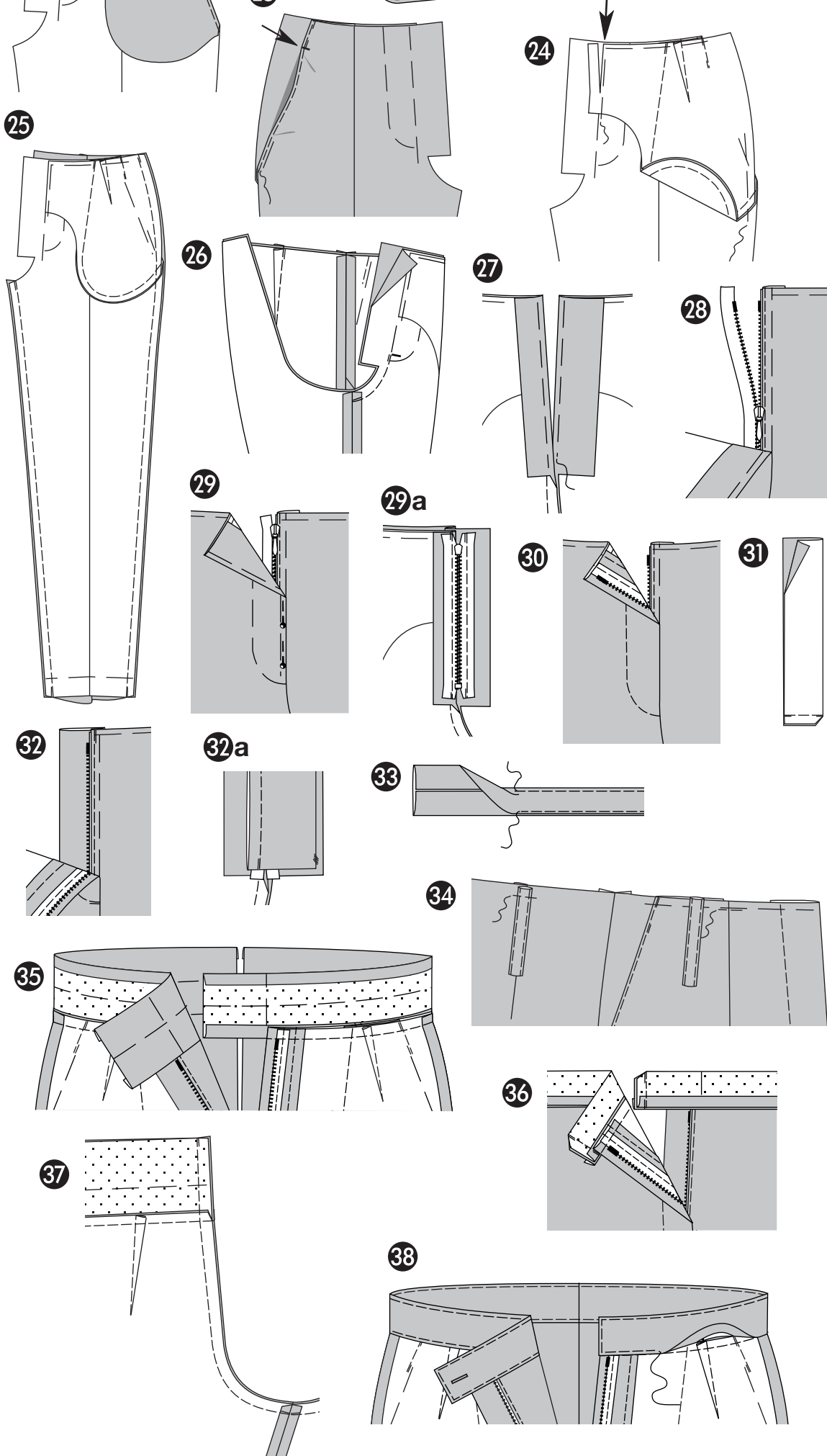
9



10

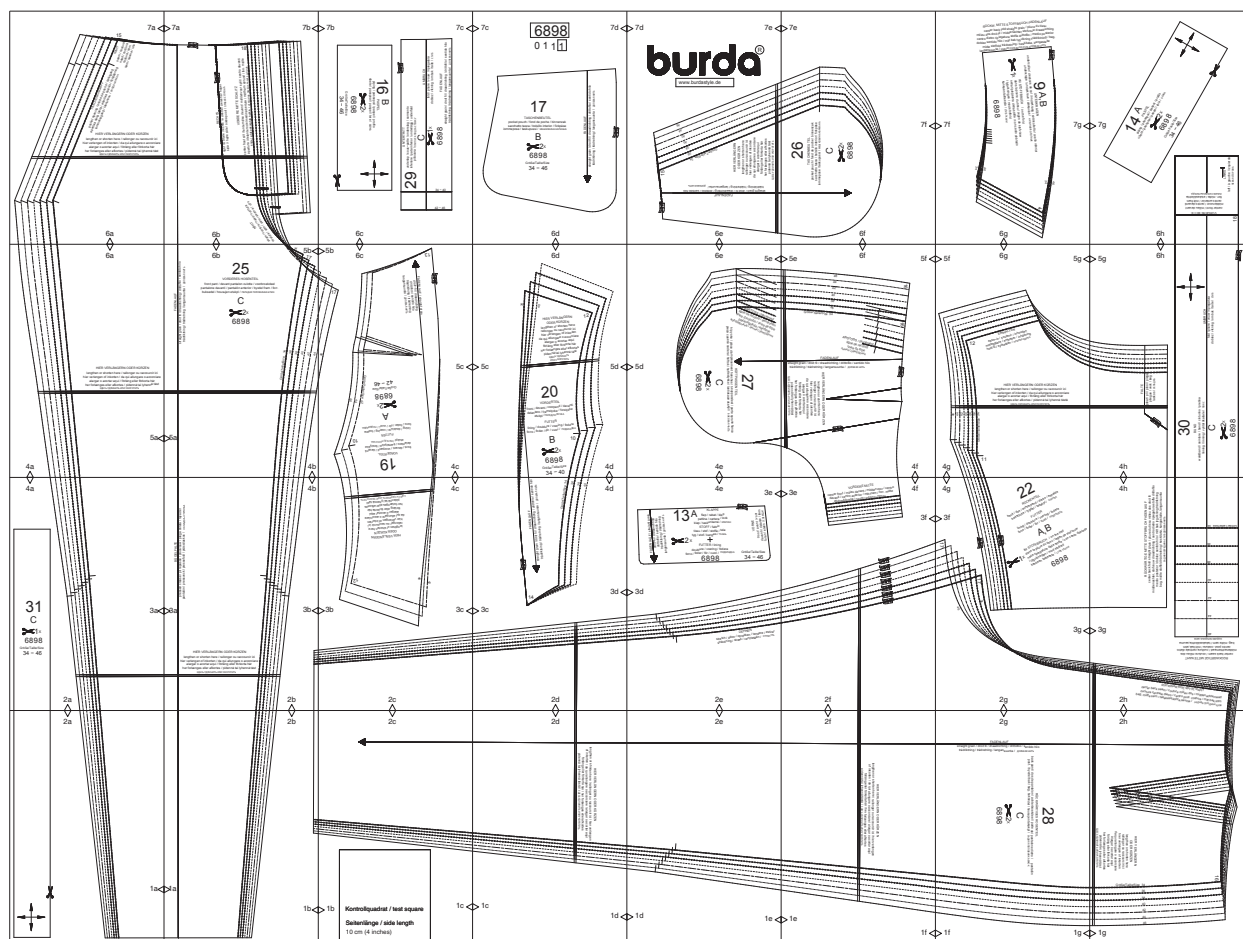






burda Download-Schnitt

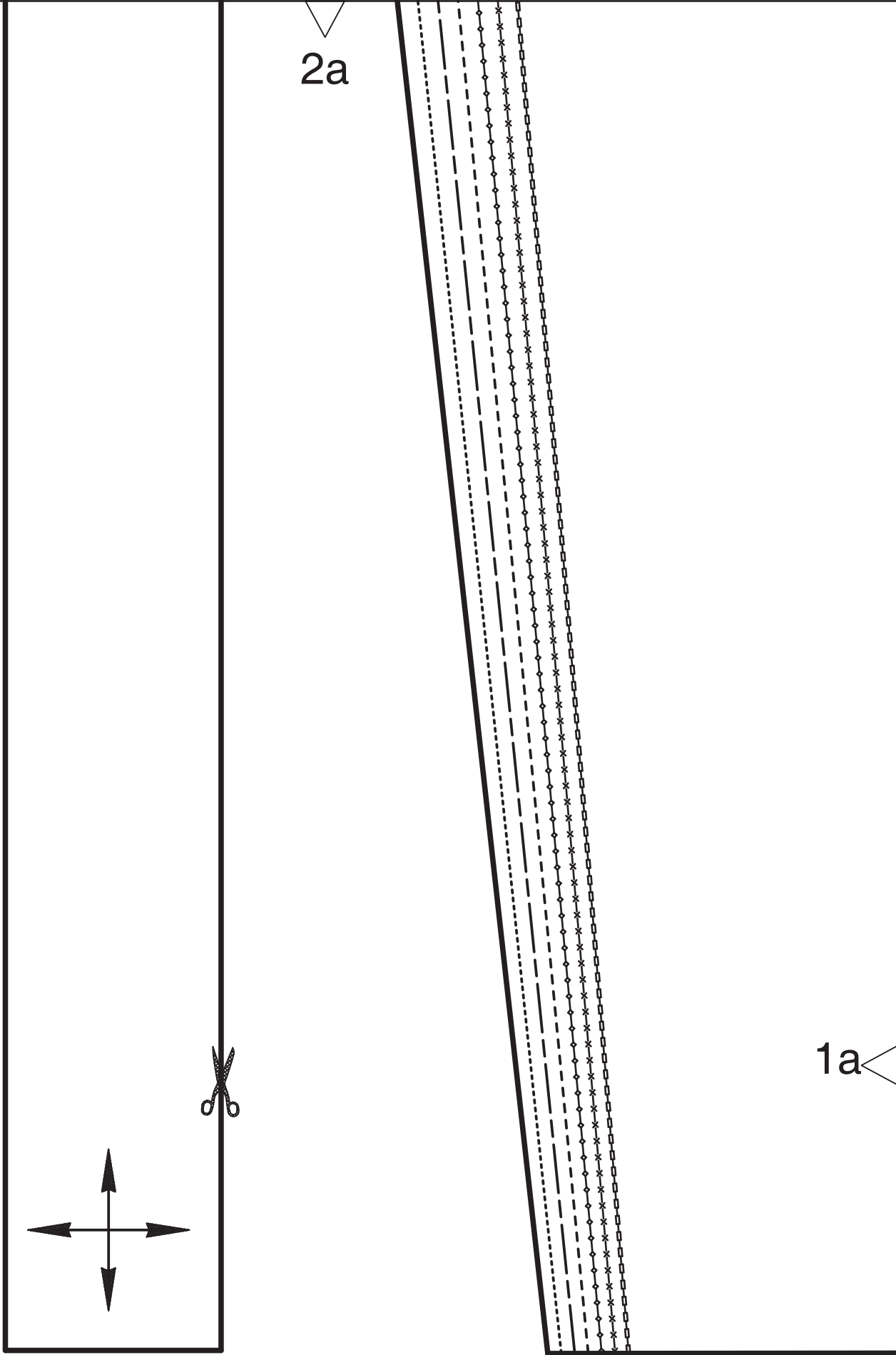
Modell 6898 Bogen A



Copyright 2014 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

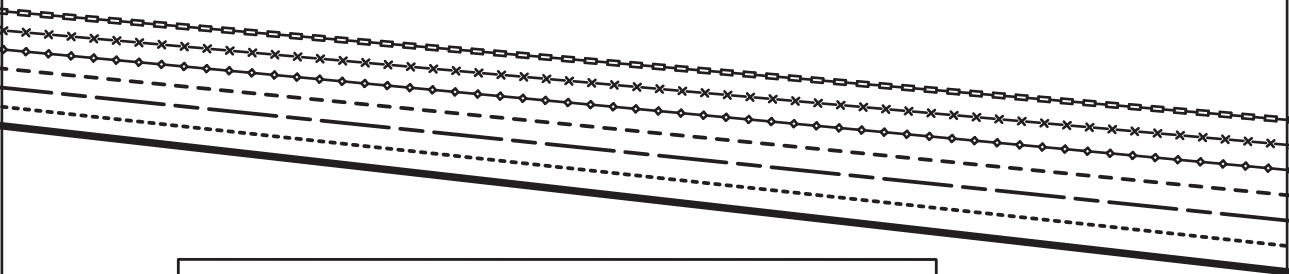
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.





2c



1b

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

1c

2d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

1c

1d

2e

1d

1e

2f

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her förlänges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

1e

1f

2g

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

28

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte del pantalone dietro / pantalón
post. / byxdel bak / bag. buksedel / housujen takakrpi / задняя половинка брюк

C

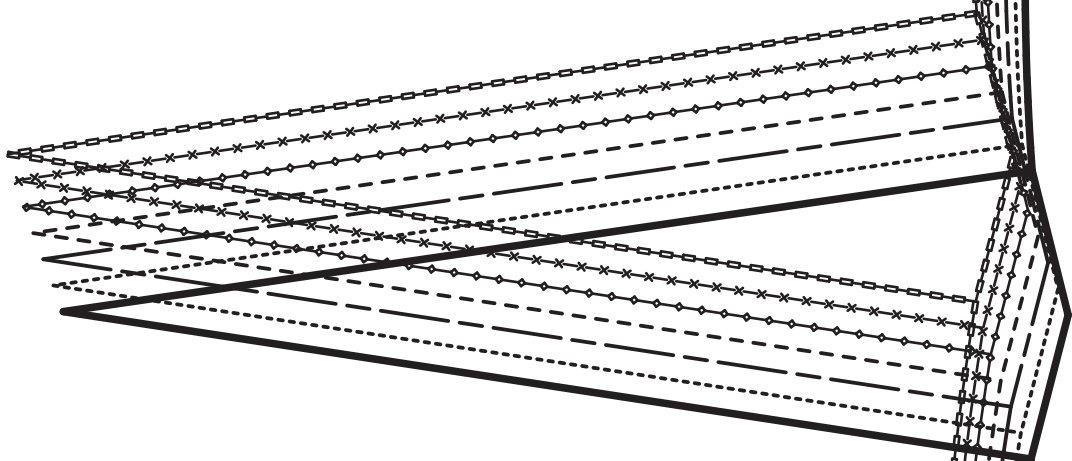


6898

1f

1g

2h



HIER VERLÄNGERN

ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

16

Größe/Taille/Size 34

36

38

40

42

44

46

1g

4a

31

C



1x

6898

Größe/Taille/Size

34 - 46

2a

3a

BÜGELFALTE

pressed crease / pli repassé / plooiwouw / piega stirata / raya del
pantalón / pressveck / pressefold / prässilaskos / СКЛАДКА-СТРЕЛКА

3a

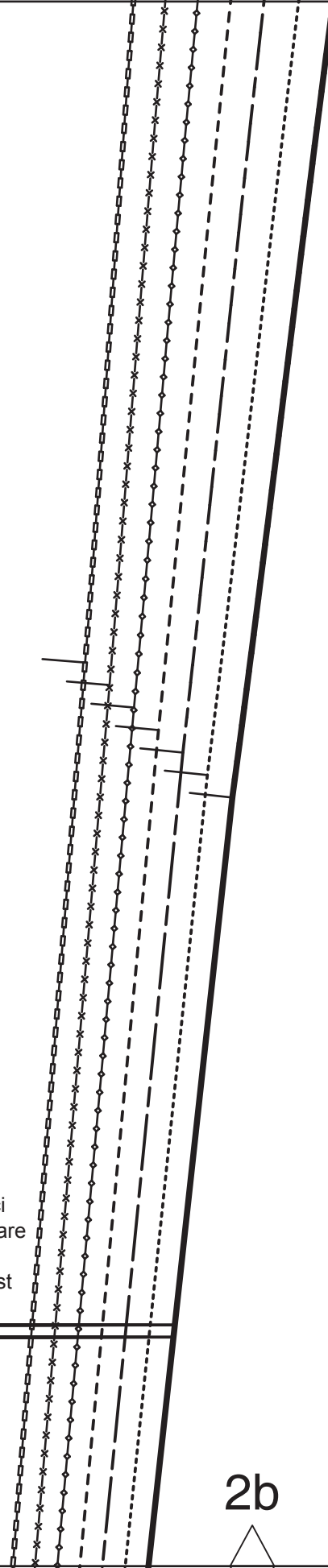
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

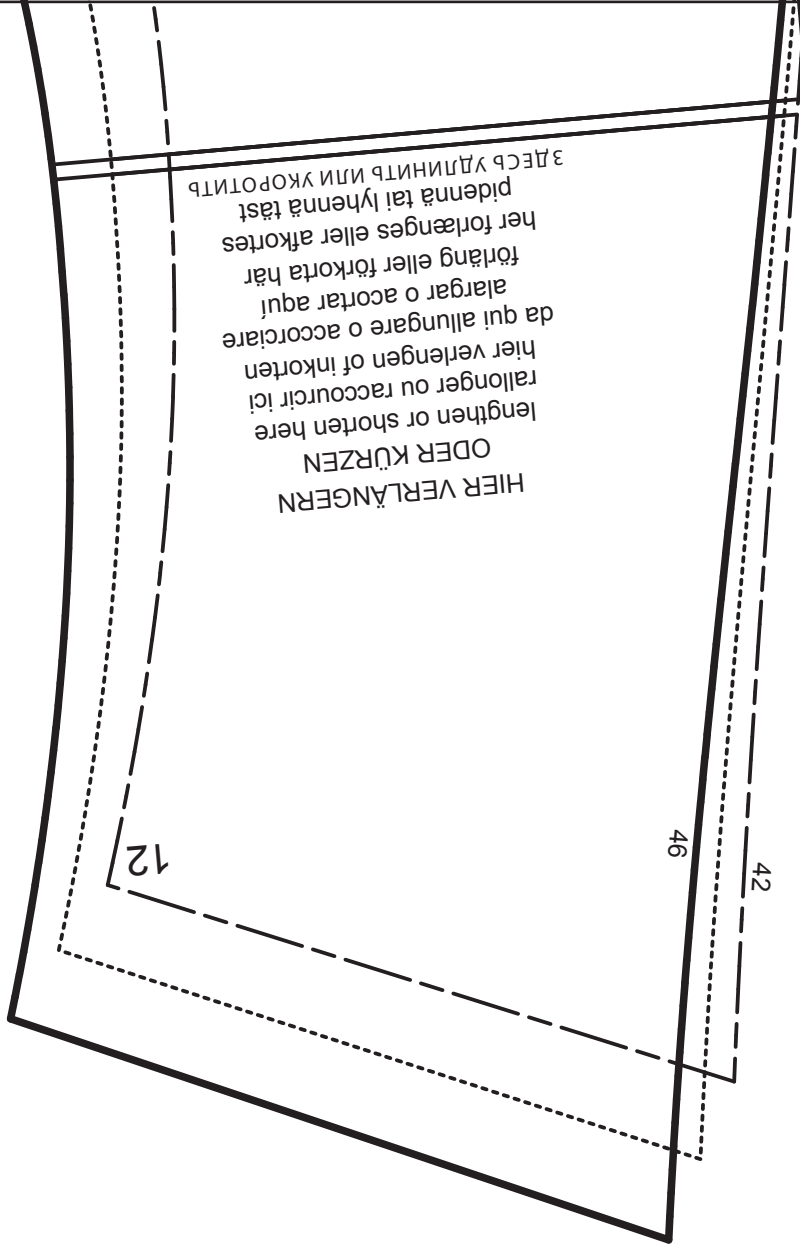
4b

3b

2b



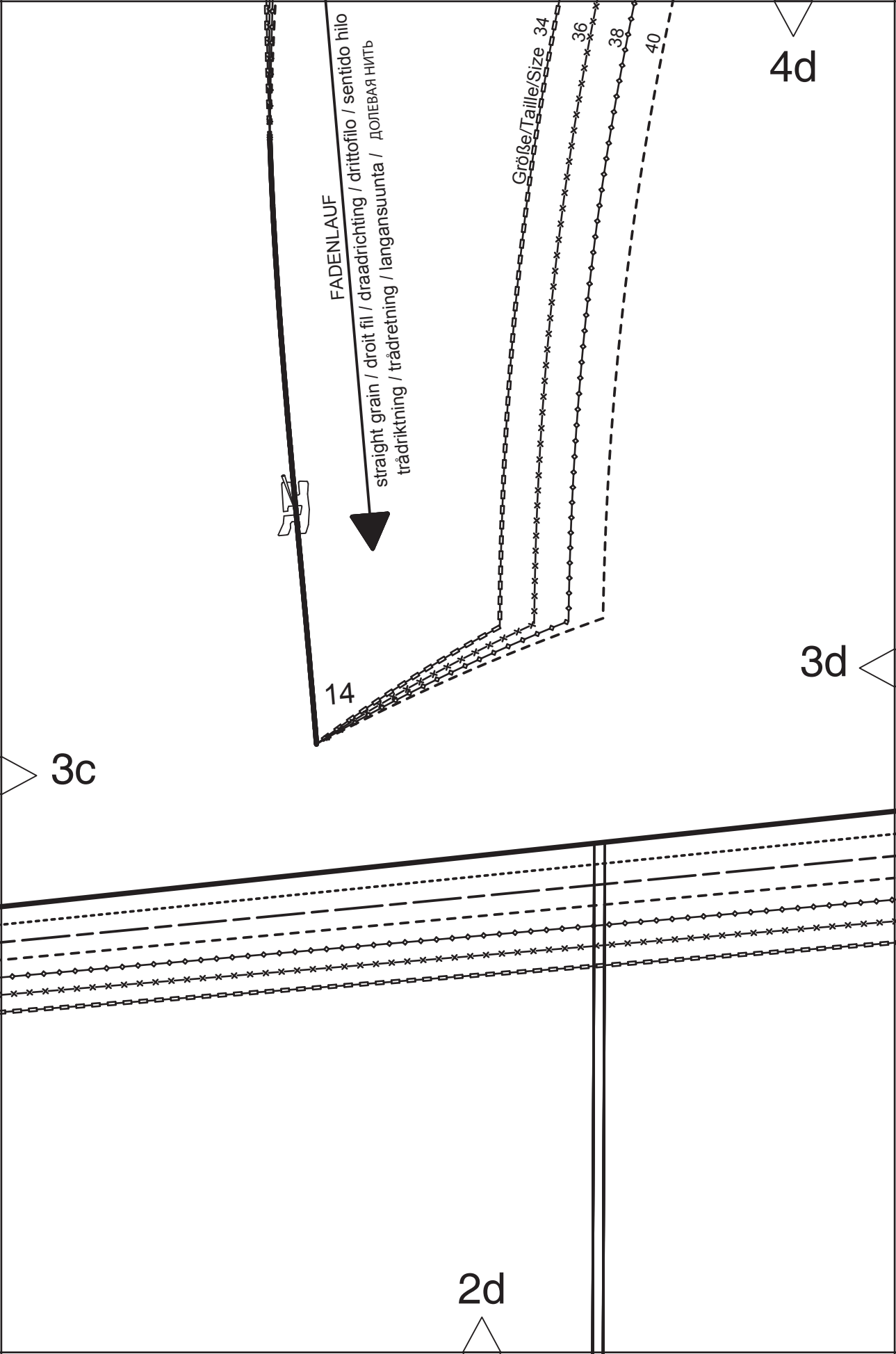
4c



3b

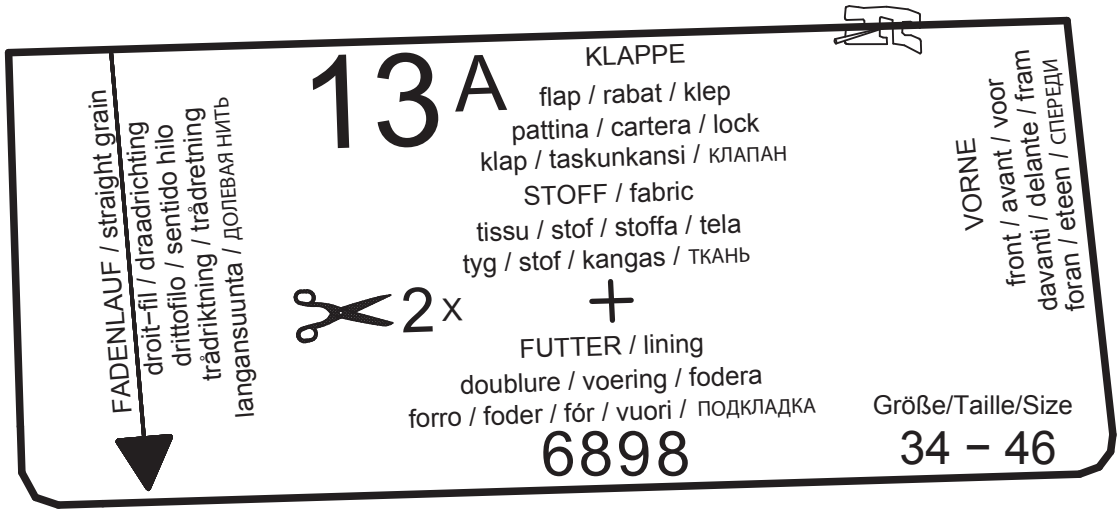
3c

2c

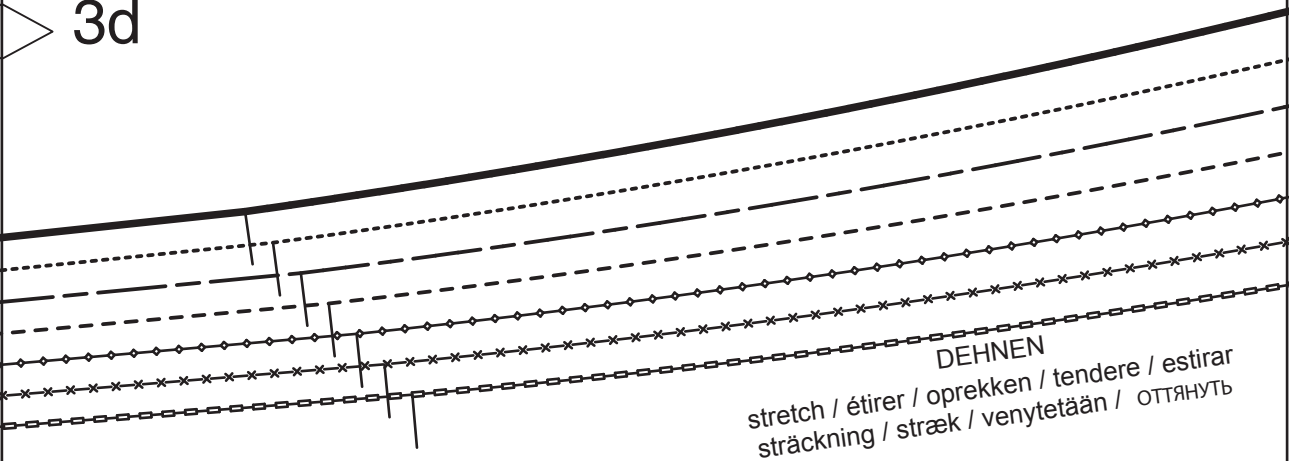


4e

3e



3d



2e

VORDERE MITTE

center front / milieu devant / middenvoor / centro
davanti / centro anterior / mitt fram / forr. midte
etukeskikohta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

3e

4f

3f

2f

4g

22

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstykke / rygdel / takakpl / СПИНКА

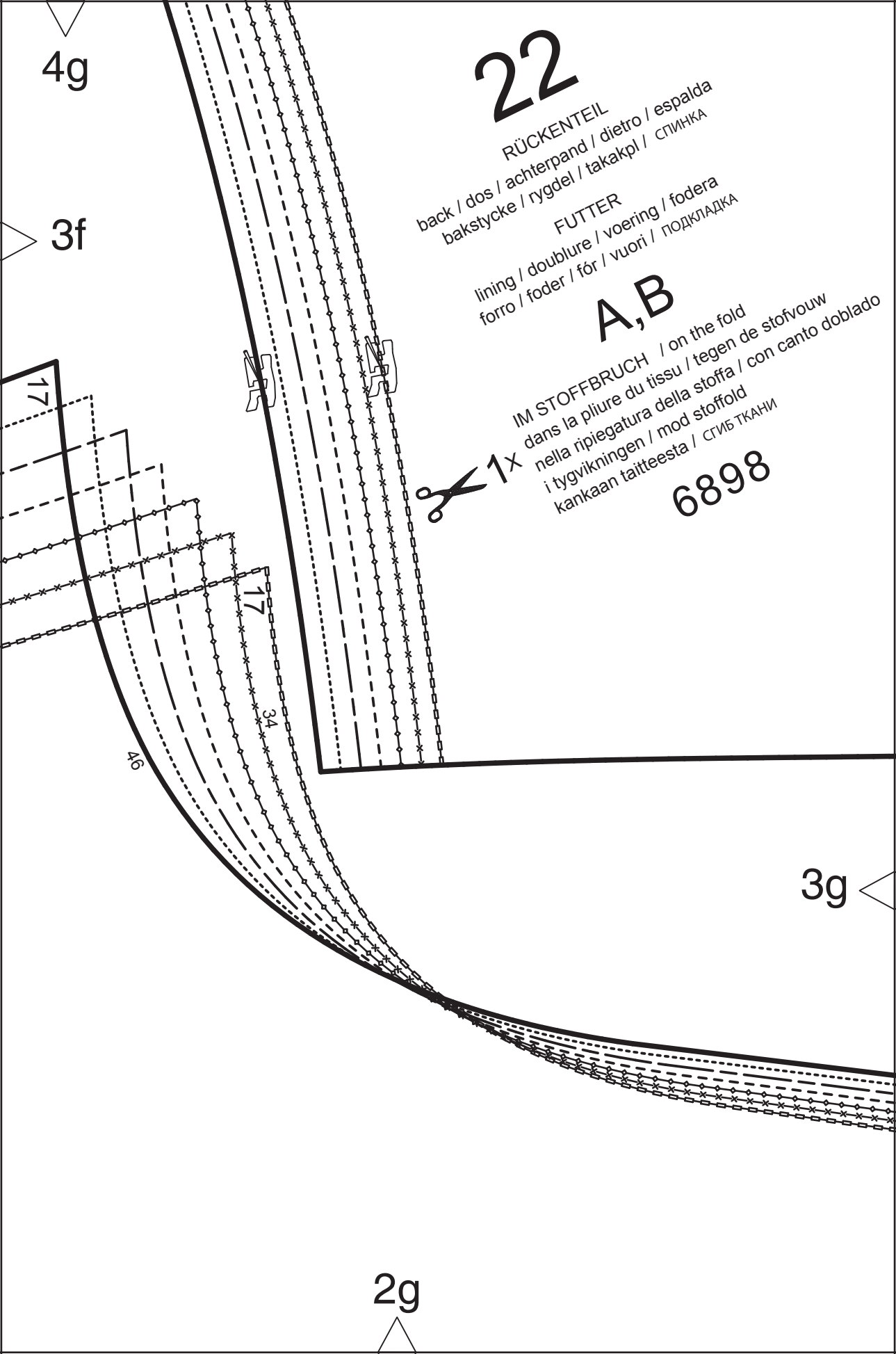
FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6898



4h

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter, stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo
medio posterior / doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3g

							Größe/Taille/Size 34
							36
							38
							40
							42
							44
							46

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauma
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

2h

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

6a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

5a

4a

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

6b

25

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
pantalone davanti / pantalón anterior / byxdel fram / forr.
buksedel / housujen etukpl / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

C



2x

6898

5a

4b

5b

17

34

Größe/Taille/Size

34

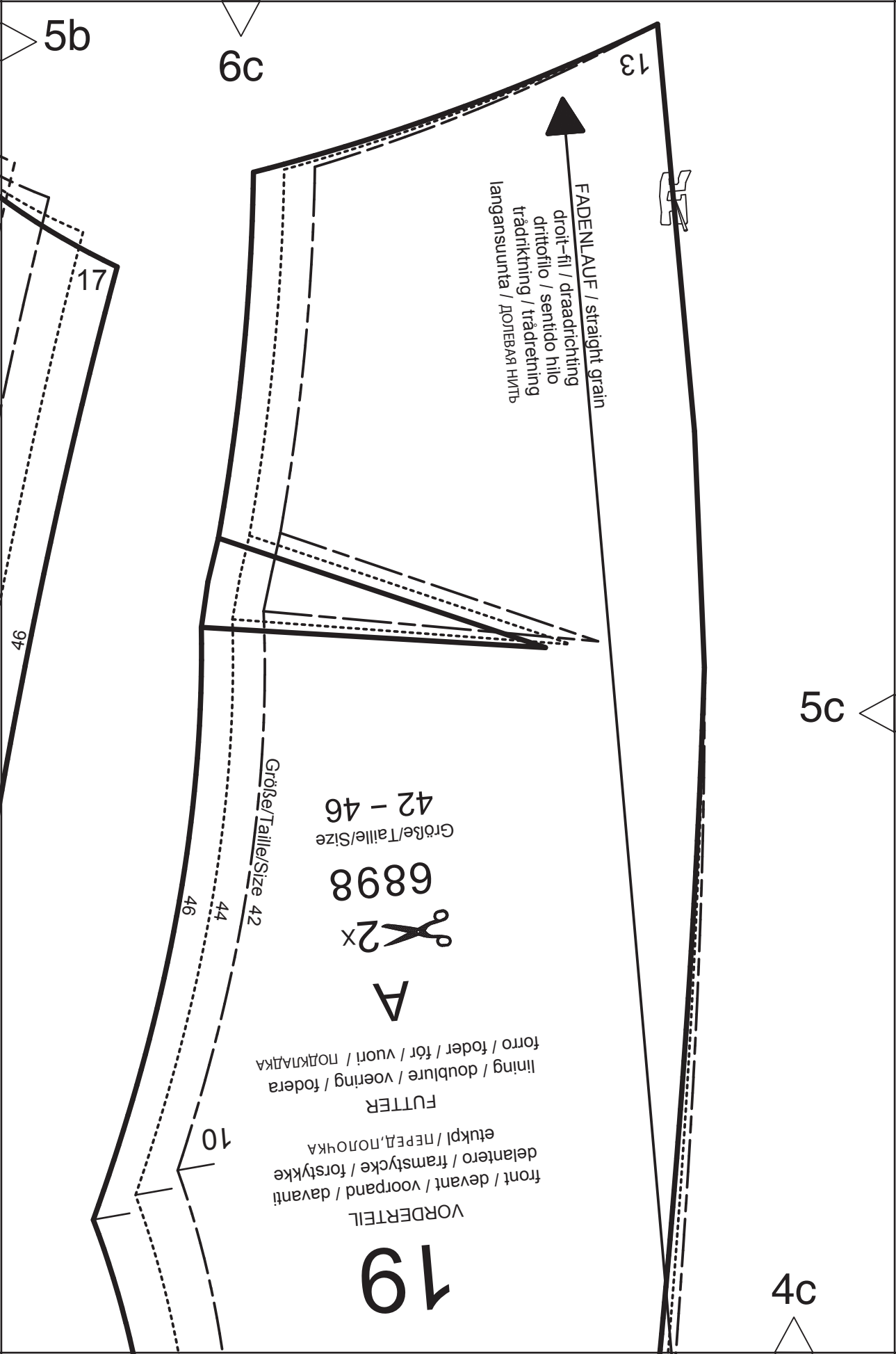
36

38

40

42

44



6d

34

40

12

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ
ИЛИ УКОРОТИТЬ

5c

5d

20

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti
delantero / framstycke / forstykke
etukpl / ПЕРЕДПОЛОЧКА

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

B

10



2x

6898

Größe/Taille/Size

34 - 40

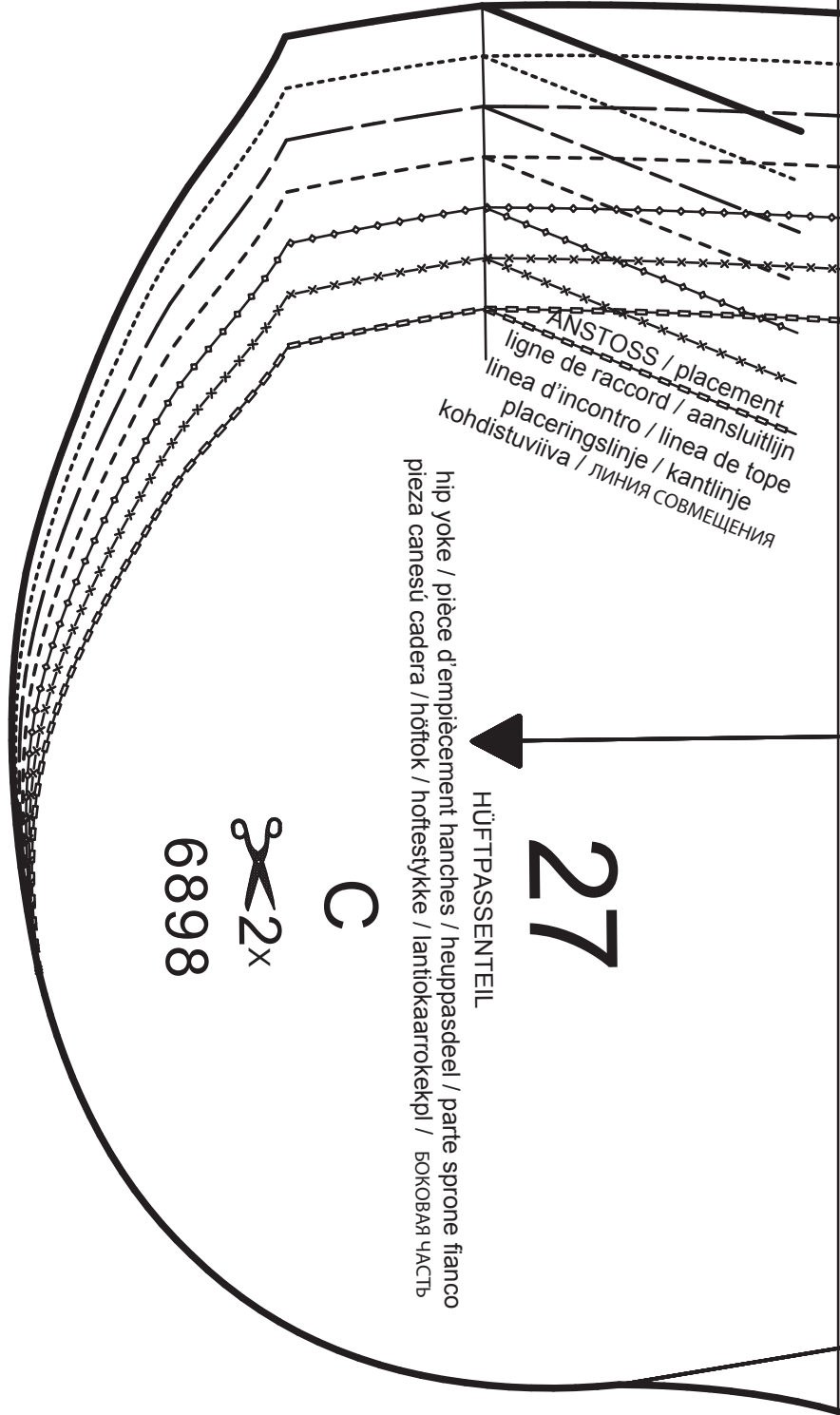
4d

6e

5e

4e

5d



hip yoke / pièce d'empiècement hanches / heupasdeel / parte sprone fianco
pieza canesú cadera / hofbok / hofestykke / lantiokaarokeki / БОКОВАЯ ЧАСТЬ

HÜFTPASSENTEIL

27

C

✂ 2x

6898

ANSTOSS / placement
ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope
placeringsslinje / kantlijn
kohdistuviiva / линия совмещения

5f

6g

5g

12

EINHALTEN
 ease-in / soutenir / inhouden
 molleggiare / embeber / inhållning
 hold til / syötetään / припосадить

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
 hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
 alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
 her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä
 ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

46

44

42

40

38

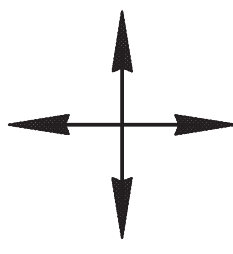
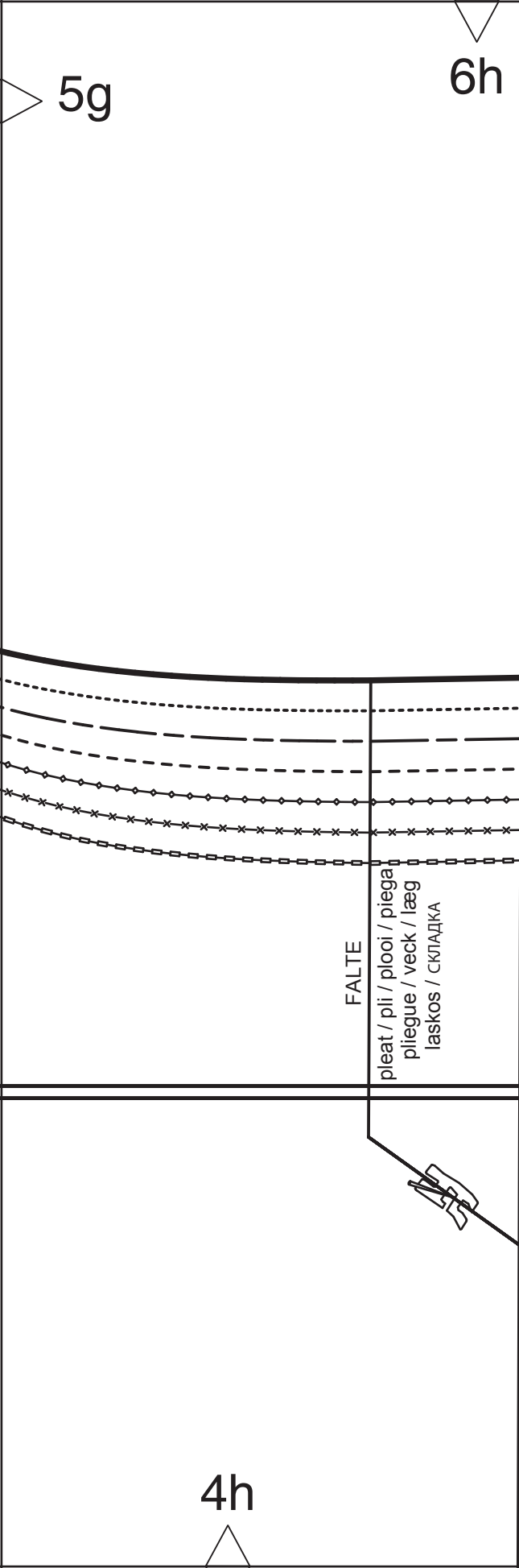
36

34

Größe/Taille/Size

11

4g



30

BUND

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
lining / linning / vyötärökaite / пояс

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / стиб

C



6898



7a

15

NAHT

seam / couture
naad / cucitura
costura / søm
søm / sauma / шов

TASCHEINGRIFF
pocket opening / entrée de poche / zakingang
apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning
lommeindgang / taskunsuu / вход в карман

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

6a

7a

7b

6b

RECHTS

right / à droite / rechts / a destra / derecha / höger
sida / i højre side / oikea puoli / ПРАВАЯ СТОРОНА

VORDERE MITTE SCHLITZ

center front slit / fente milieu devant / middenvoor split / centro davanti
apertura / delantero del medio.abertura / mitt fram sprund / forr. midte
slids / etukesikohta halkio / СЕРЕДИНА ПЕРЕДА РАЗРЕЗ, ШЛИЦА

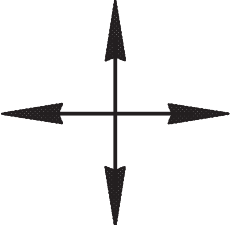
18

seam / couture / naad / sauma / шов
NAHT
costura / sòm / søm / sauma / шов

7b

7c





16 B

PASPEL

piping / passepoil / paspel / profilo
 ribete / passpoal / paspel / tere / бейка



6898

Größe/Taille/Size
34 – 46

6c

	 29 UNTERTRITT underlap / sous-patte / onderslag / sormonto inferiore / pata inferior / underlägg / underfald piilovara / ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ
42 – 46	UMBRUCH fold / pliure / vouw / ripiegatura doblez / vikning / ombuk / taite / стиб  6898 FADENLAUF straight grain / droit / fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo tråddriktning / trådretning / langansunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7c

6898

7d

0 1 1 1

17

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

B

✂ 2x

6898

Größe/Taille/Size

34 - 46

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / driftofil / sentido hilo
tråddriktning / trådrething / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

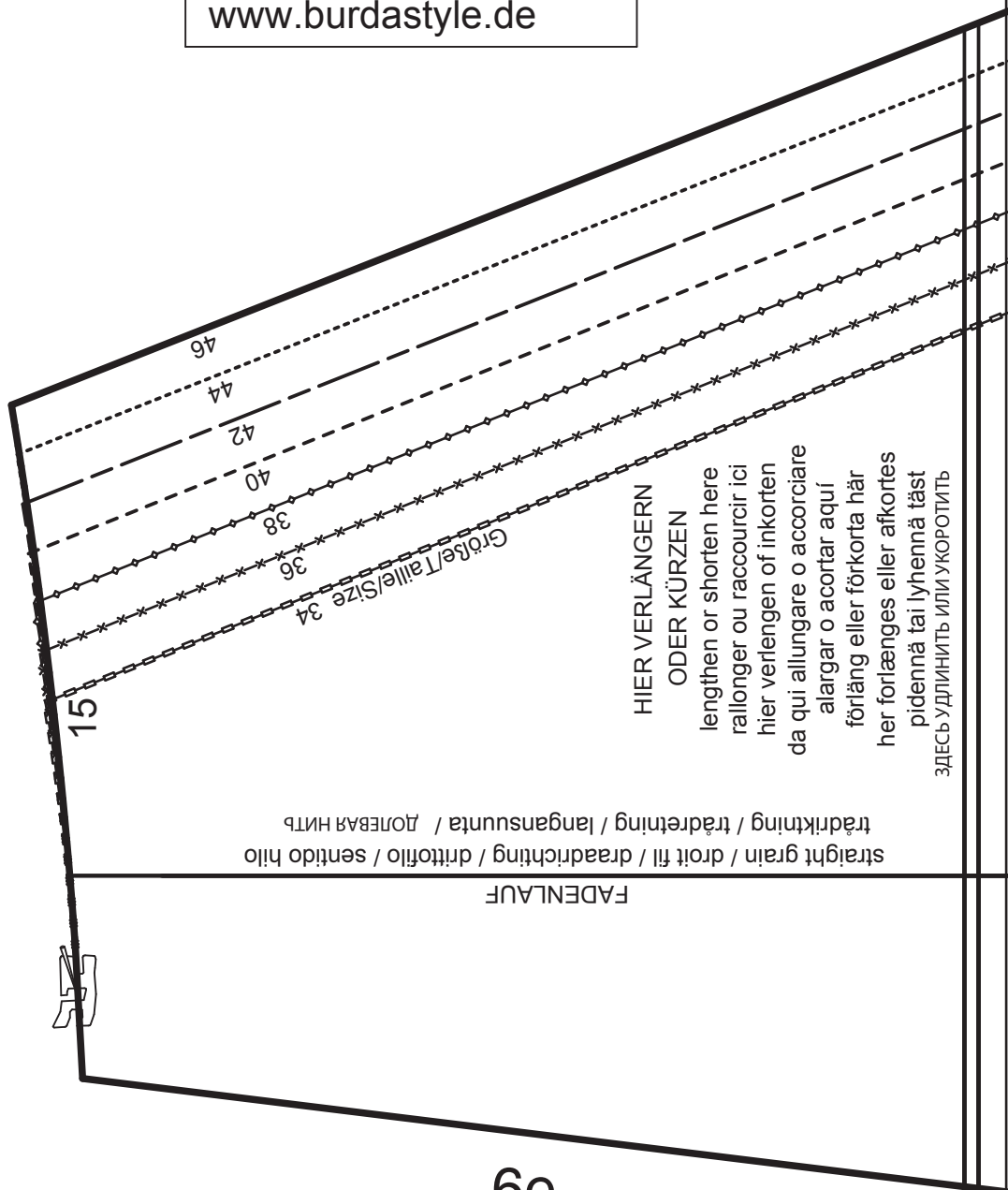


6d

7d

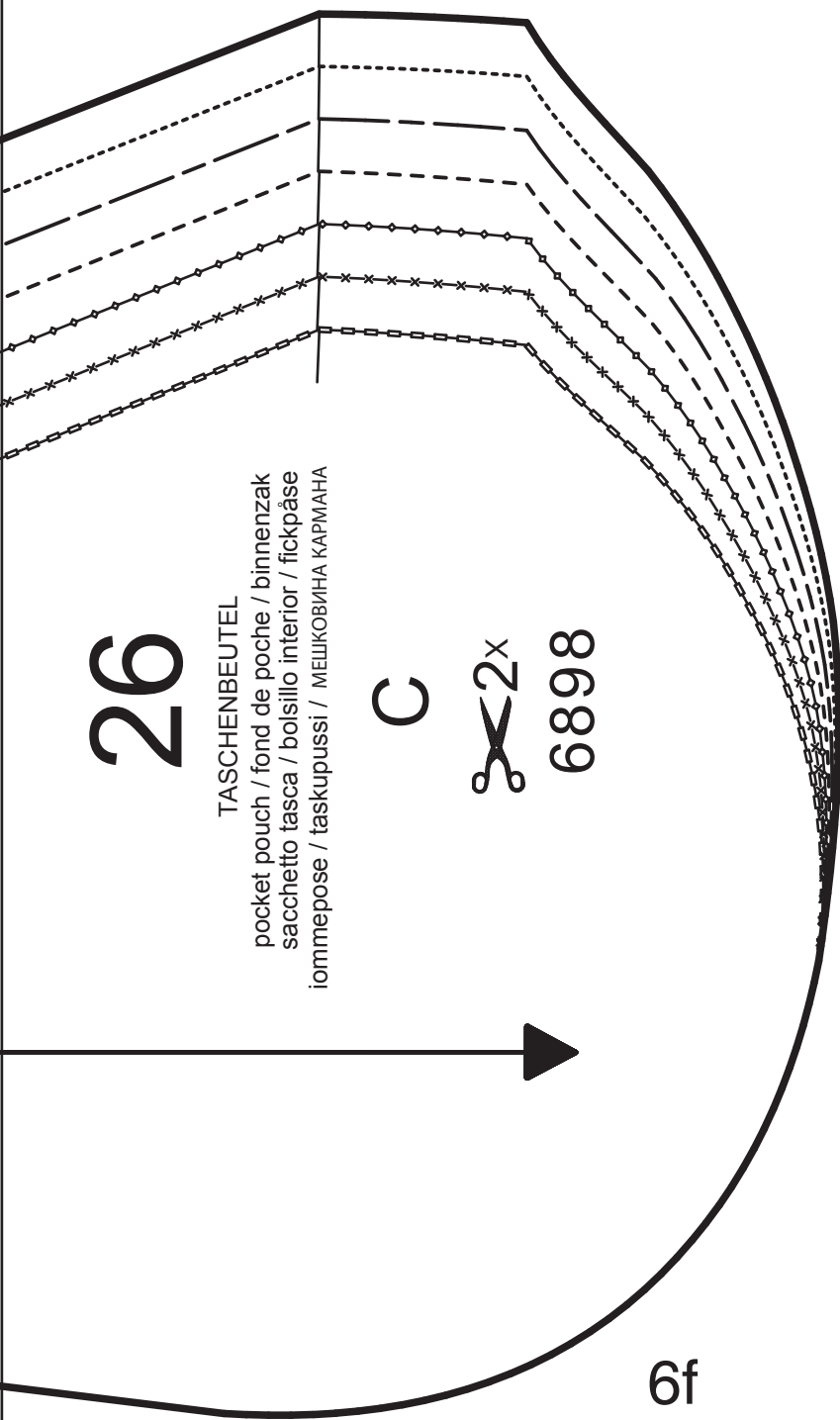
7e

burda®

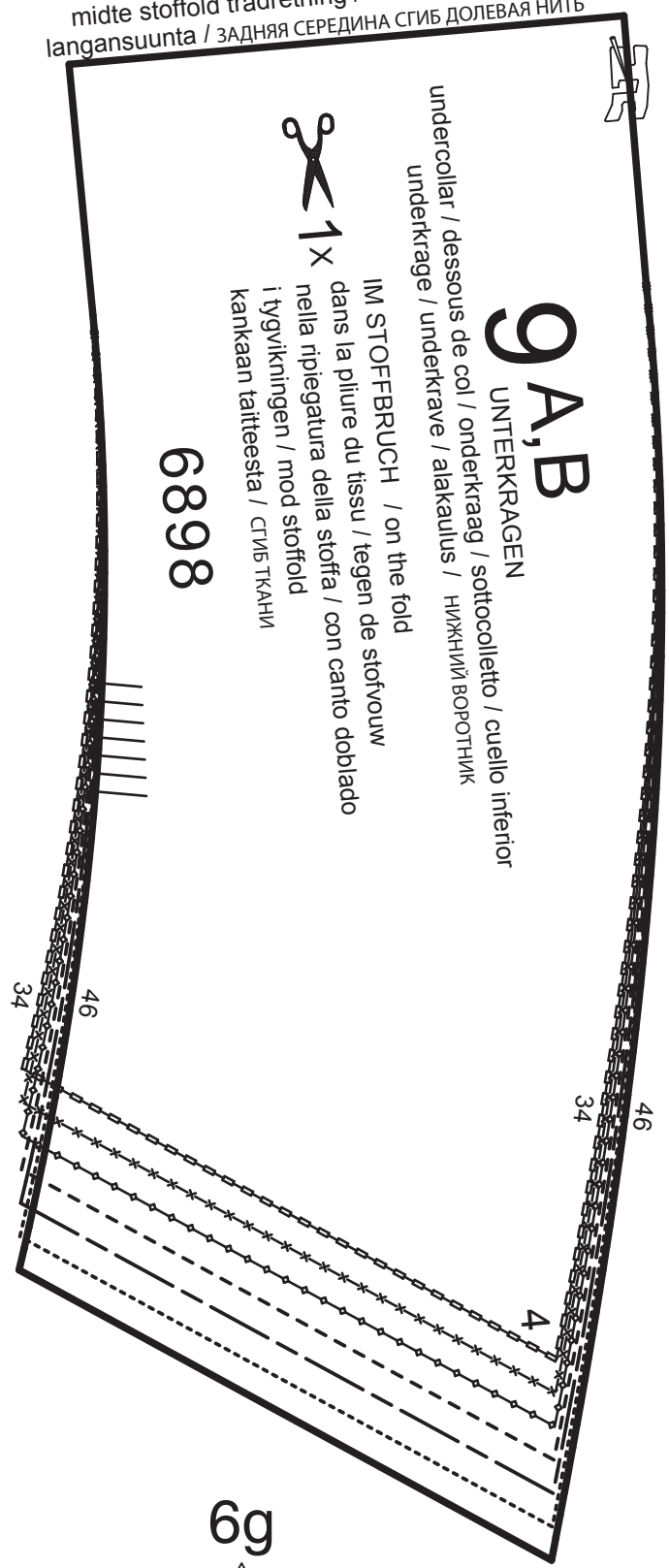
www.burdastyle.de


6e

7e



RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
 center back fold straight grain / pliure du tissu
 milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
 centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
 doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
 midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
 langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



9A,B

UNTERKRAGEN

undercollar / dessous de col / onderkraag / sottocolletto / cuello inferior
 underkrage / underkrave / alakaulus / нижний воротник

IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stoffold
 kankaan taitteesta / сгиб ткани

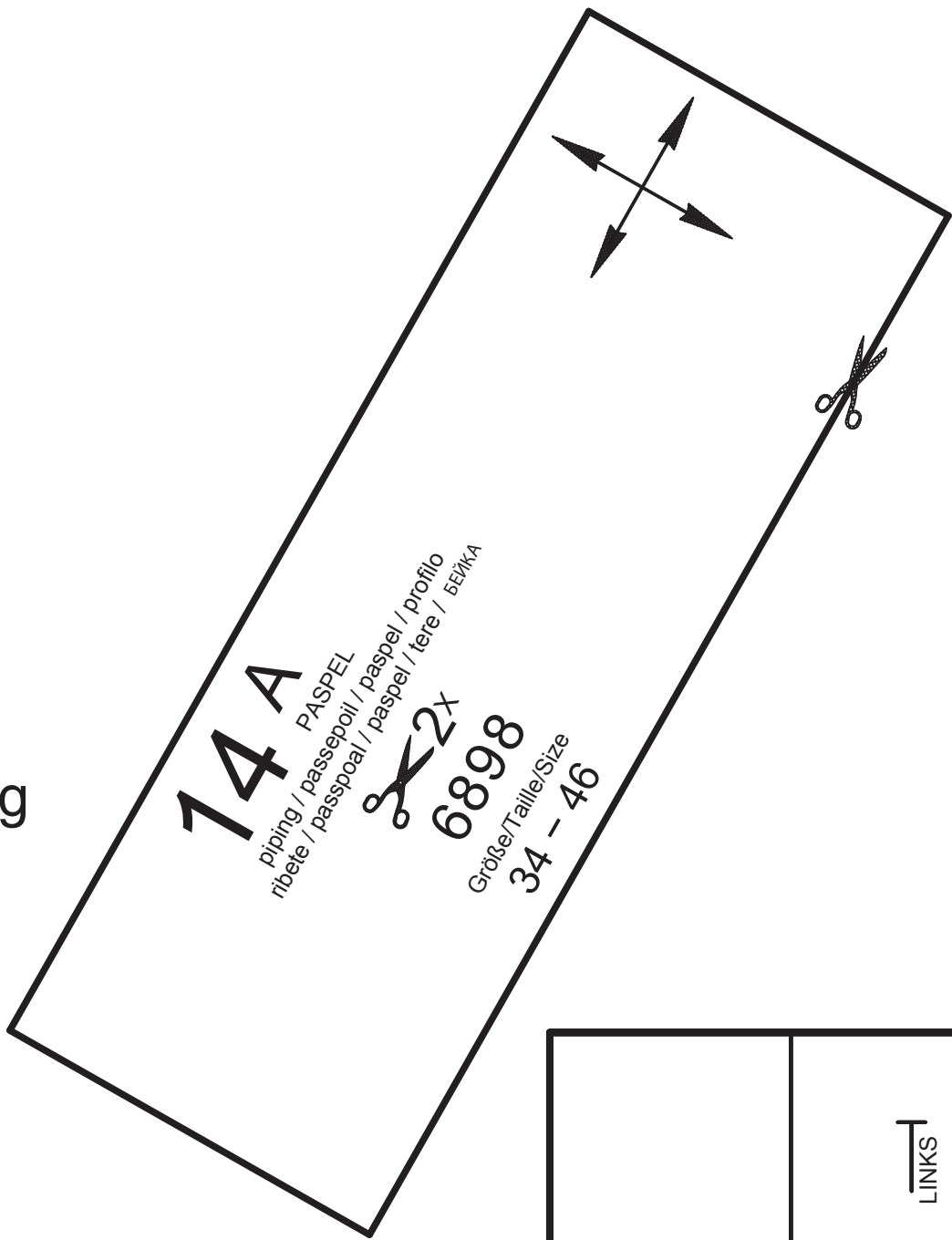
6898

7g

6g

7f

7g

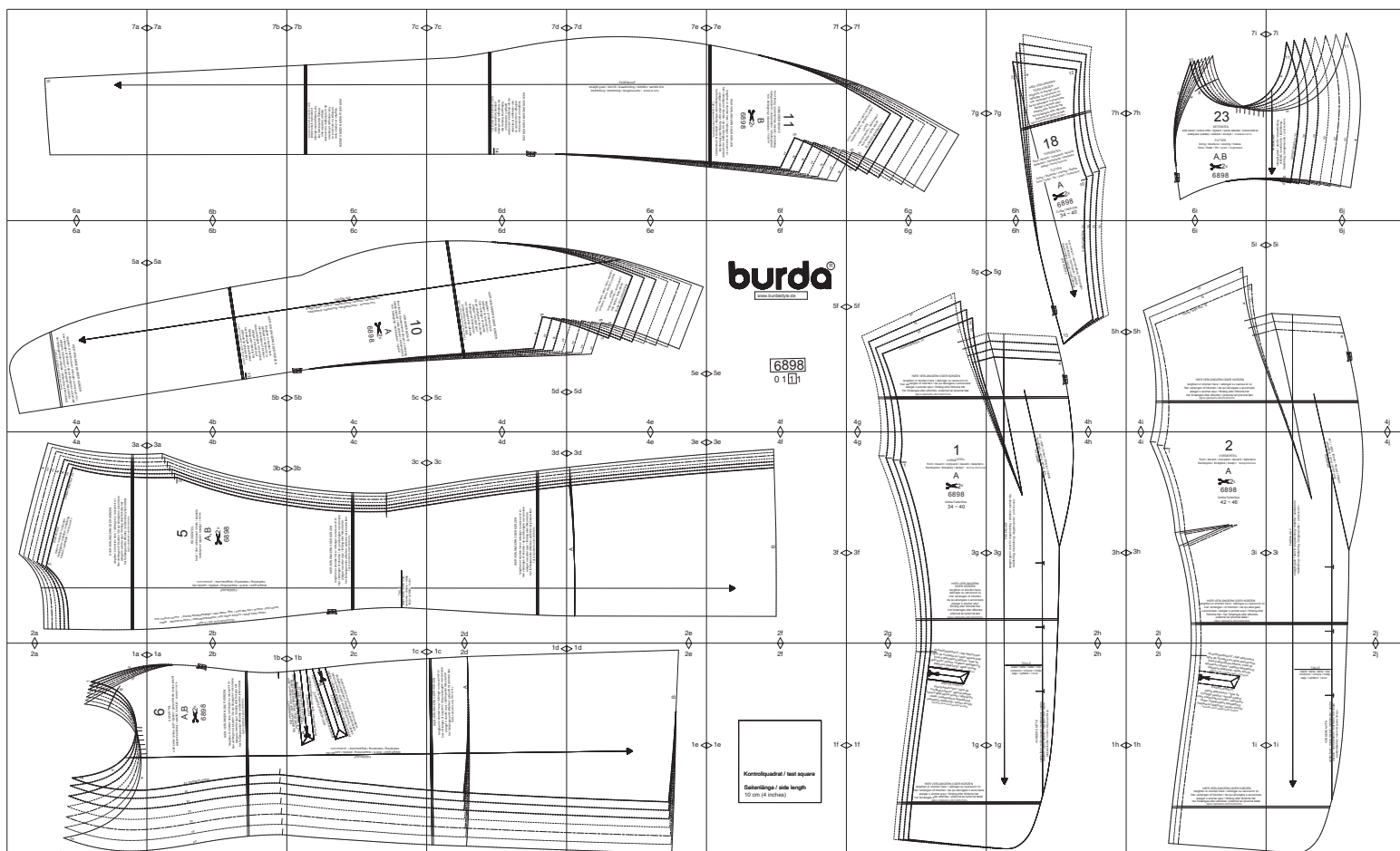


6h

	18
VORDERE MITTE center front / milieu devant middenvoor / centro davanti centro anterior / mitt fram forr. midte / etukeskikokhta ЛНИНА СЕРЕДНИХ ПЕРЕДА	LINKS left / à gauche / izquierda ЛЕВАЯ СТОРОНА

burda Download-Schnitt

Modell 6898 Bogen B



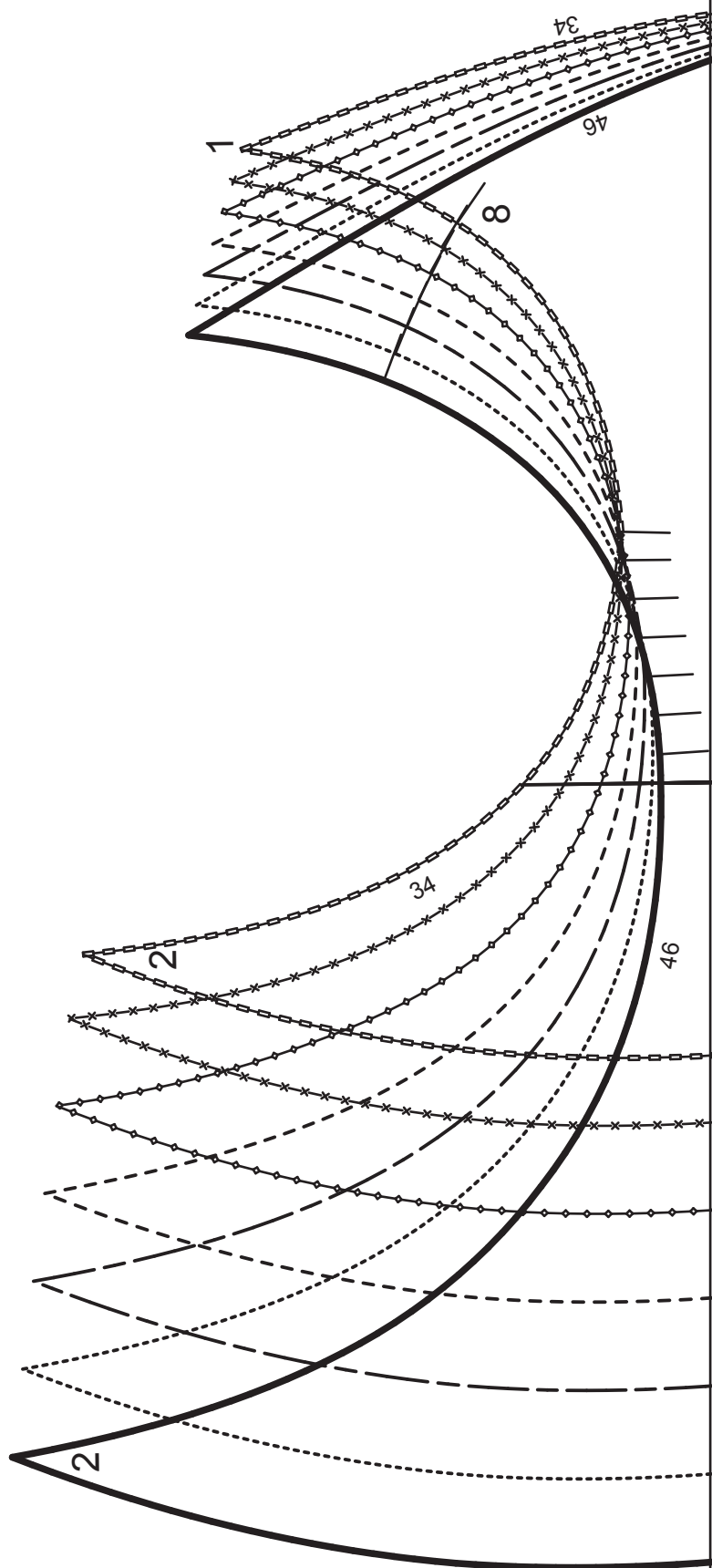
Copyright 2014 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

1a



1a

2b

1b

6

SEITENTEIL

side panel / pièce côté / zijpand / parte laterale / pieza lateral
sidstykke (siddel) / sidedel / sivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ

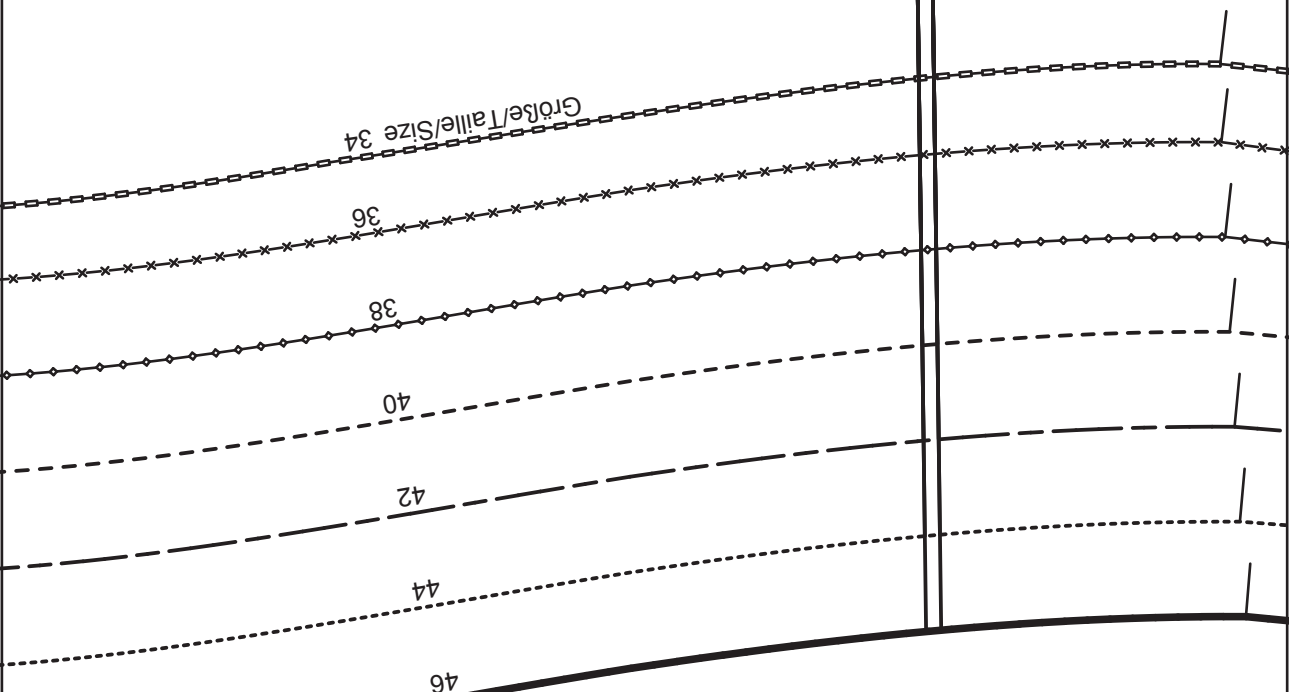
A,B

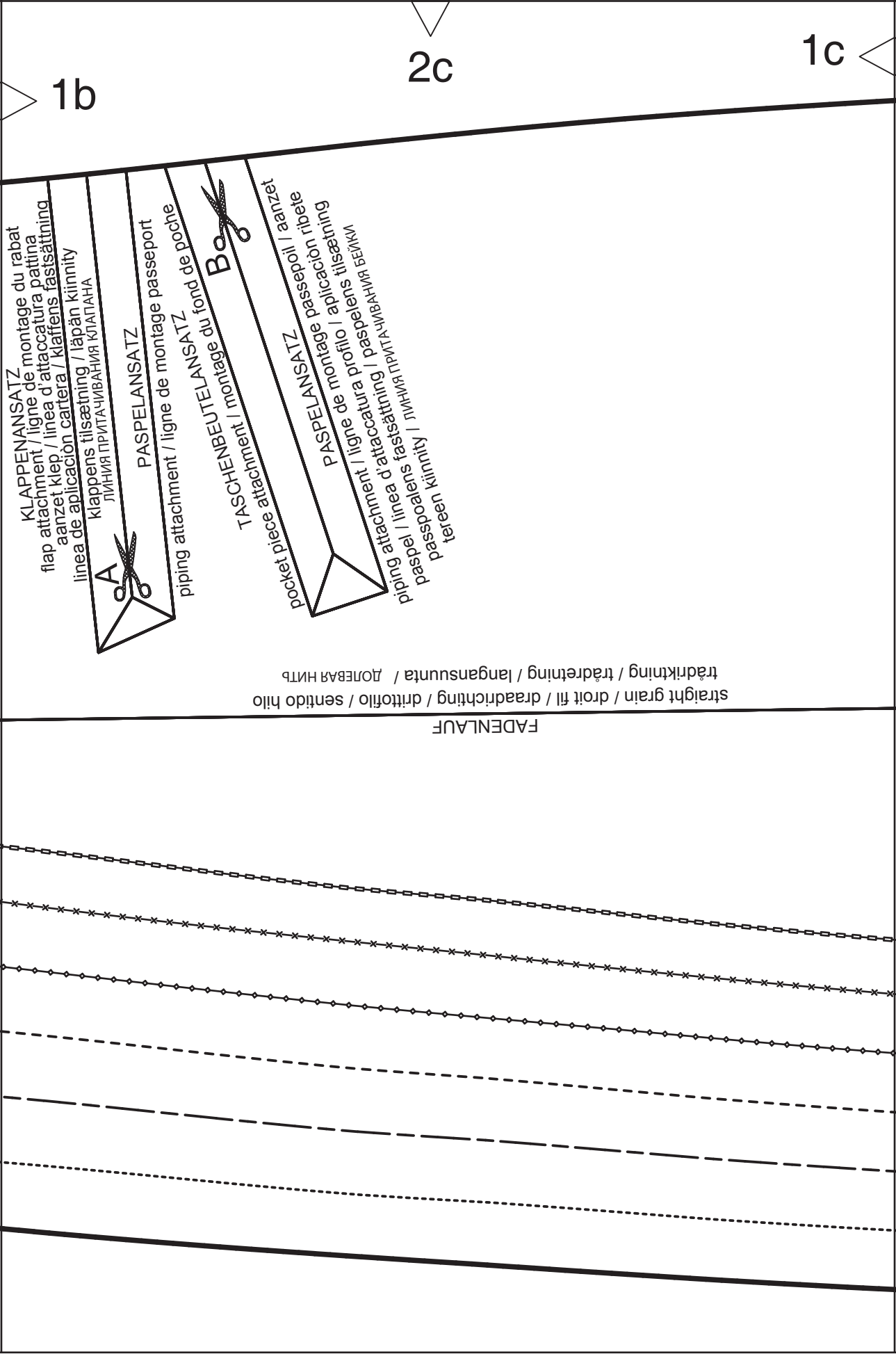


6898

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ





1b

2c

1c

KLAPPENANSATZ
flap attachment / ligne d'attaccatura patina
aanzet klep / linea d'attaccatura patina
linea de aplicaci3n cartera / klaffens fasts3tning
klappens tiis3etning / l3p3n kiinnity
ЛИНИЯ ПРИТАЧИВАНИЯ КЛАПАНА

PASPELANSATZ
piping attachment / ligne de montage passeport
TASCHENBEUTELEANSATZ
pocket piece attachment / montage du fond de poche

PASPELANSATZ
piping attachment / ligne de montage passepoil / aanzet
paspoelens fasts3tning / paspelens tiis3etning
paspel / linea d'attaccatura profilo / paspelens tiis3etning
passpoelens fasts3tning / paspelens tiis3etning
passpoelens fasts3tning / paspelens tiis3etning

straight grain / droit fil / draadrichting / driftofillo / sentido hilo
trädriktning / trädretning / langansuunta / долевая нить

FADENLAUF

1c

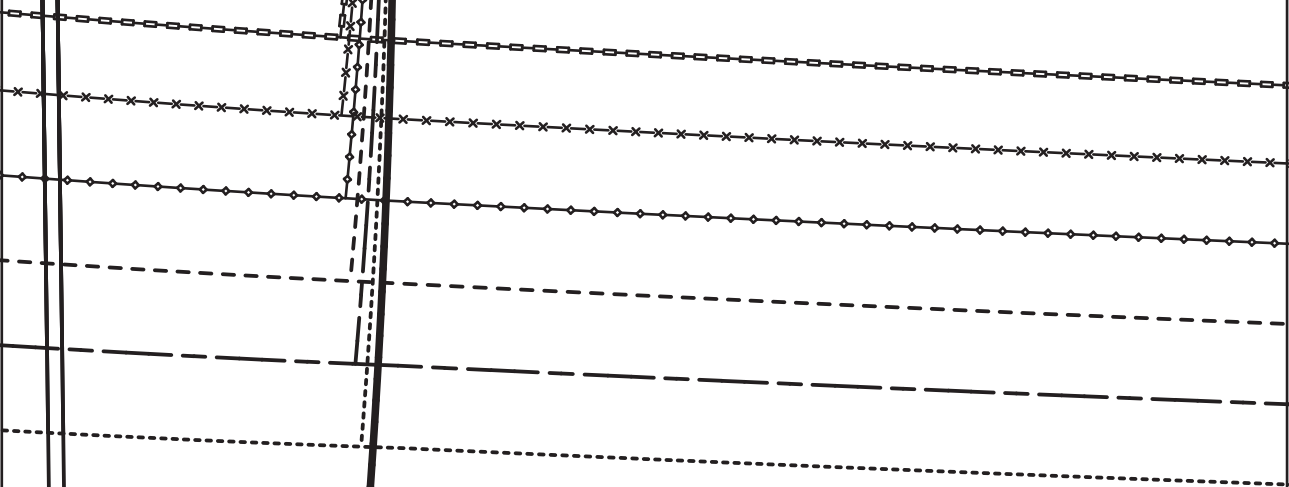
2d

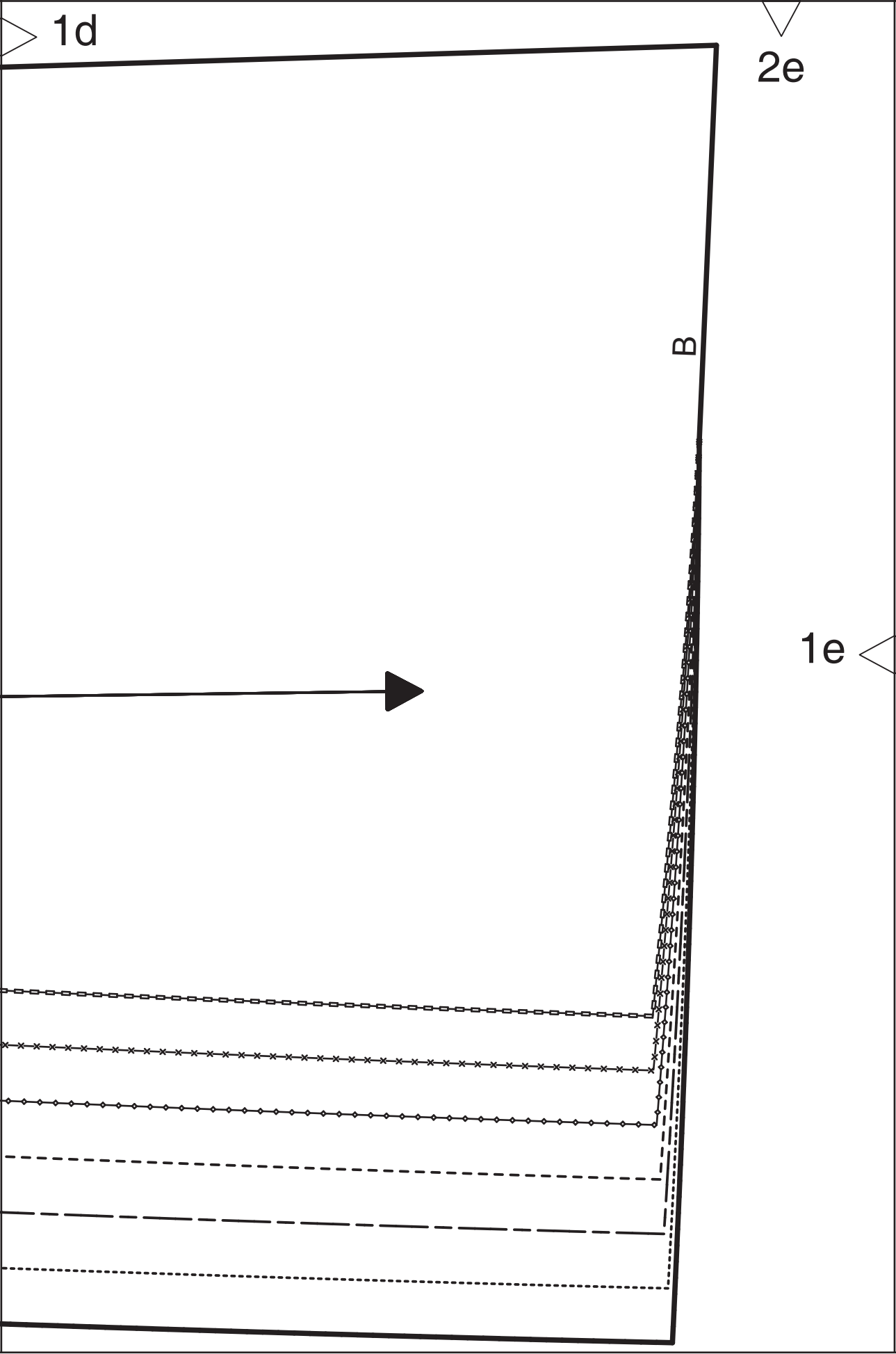
1d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

A





2f

1e

1f

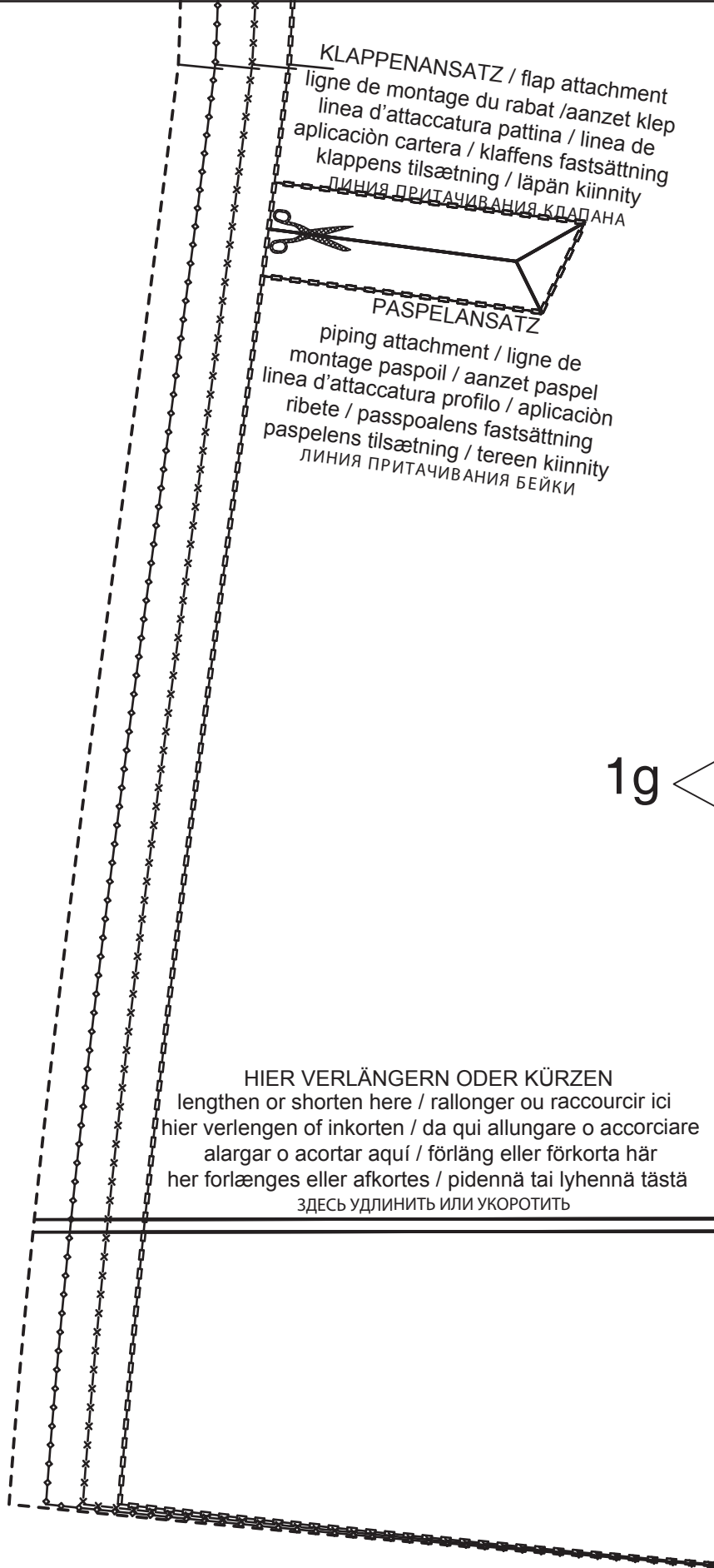
Kontrollquadrat / test square

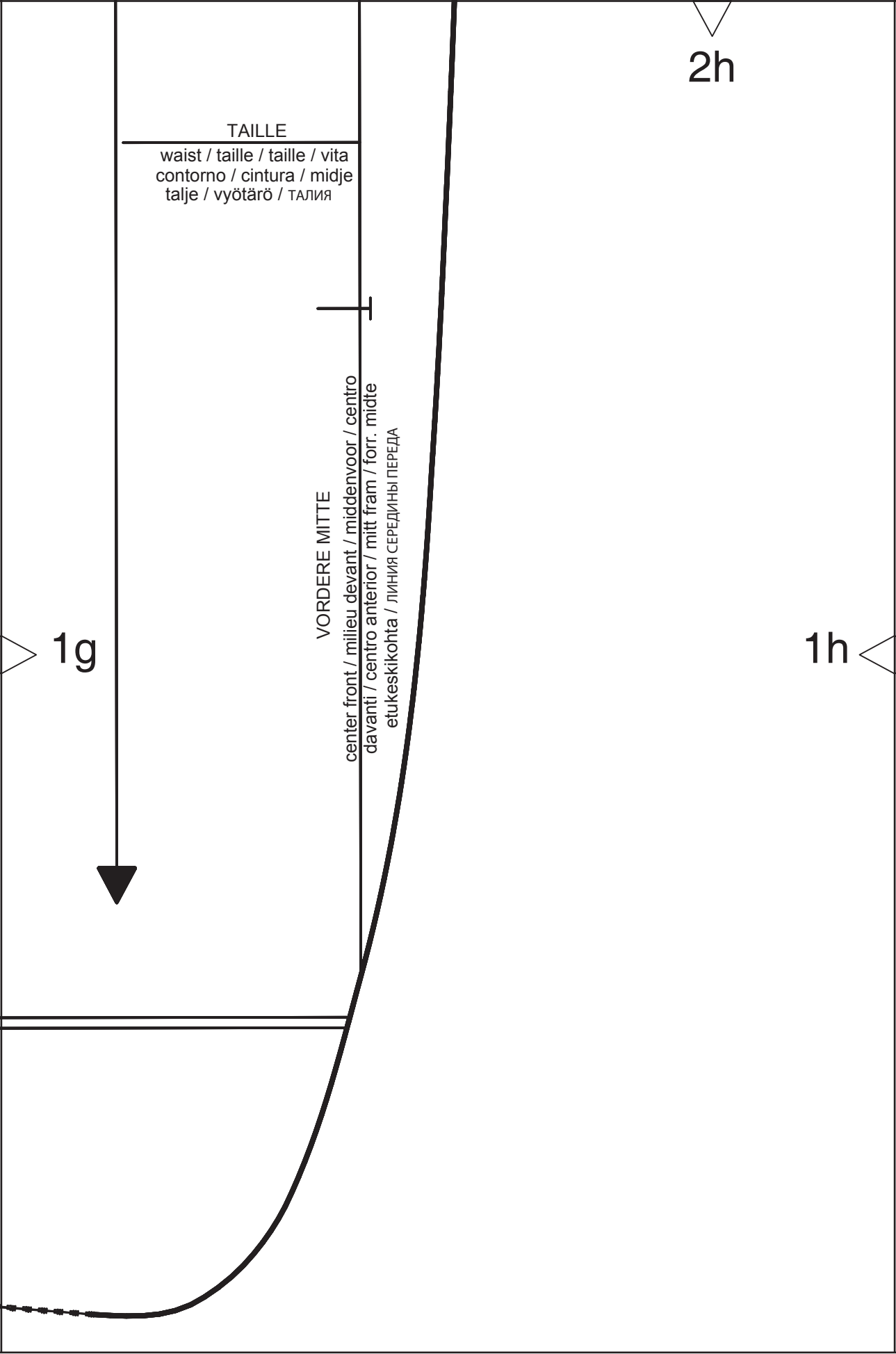
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

2g

1f

1g





2h

TAILLE

waist / taille / taille / vita
contorno / cintura / midje
talje / vyötärö / ТАЛИЯ



VORDERE MITTE
center front / milieu devant / middenvoor / centro
davanti / centro anterior / mitt fram / forr. mitte
etukesekohta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

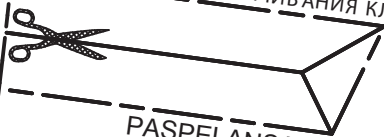
1g



1h

2i

KLAPPENANSATZ / flap attachment
ligne de montage du rabat / aanzet klep
linea d'attaccatura pattina / linea de
aplicaciòn cartera / klaffens fastsättning
klappens tilsætning / läpän kiinnity
ЛИНИЯ ПРИТАЧИВАНИЯ КЛАПАНА



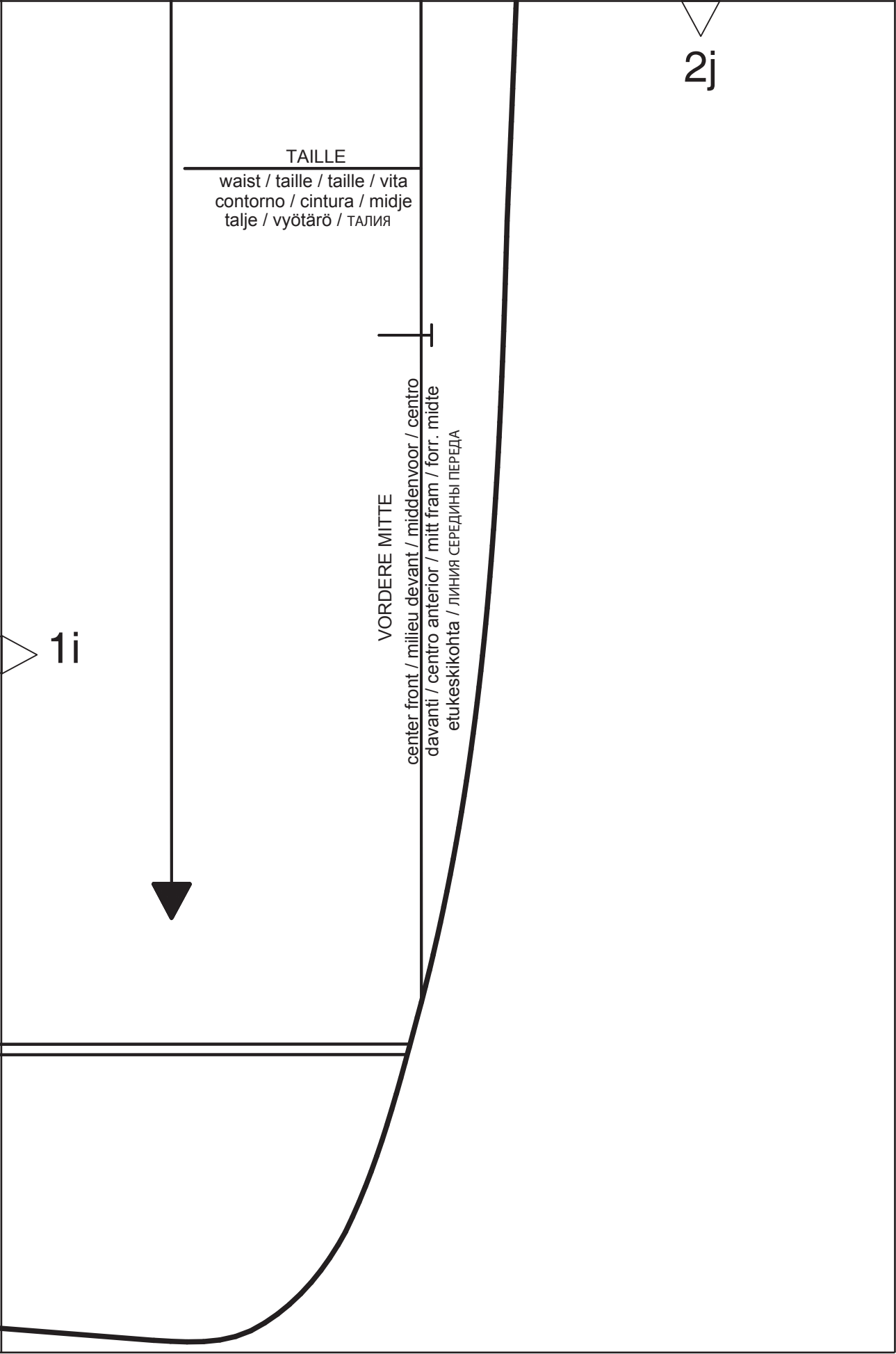
PASPELANSATZ

pipng attachment / ligne de
montage paspoil / aanzet paspel
linea d'attaccatura profilo / aplicaciòn
ribete / passpoalens fastsättning
paspelens tilsætning / tereen kiinnity
ЛИНИЯ ПРИТАЧИВАНИЯ БЕЙКИ

1h

1i

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ



1i

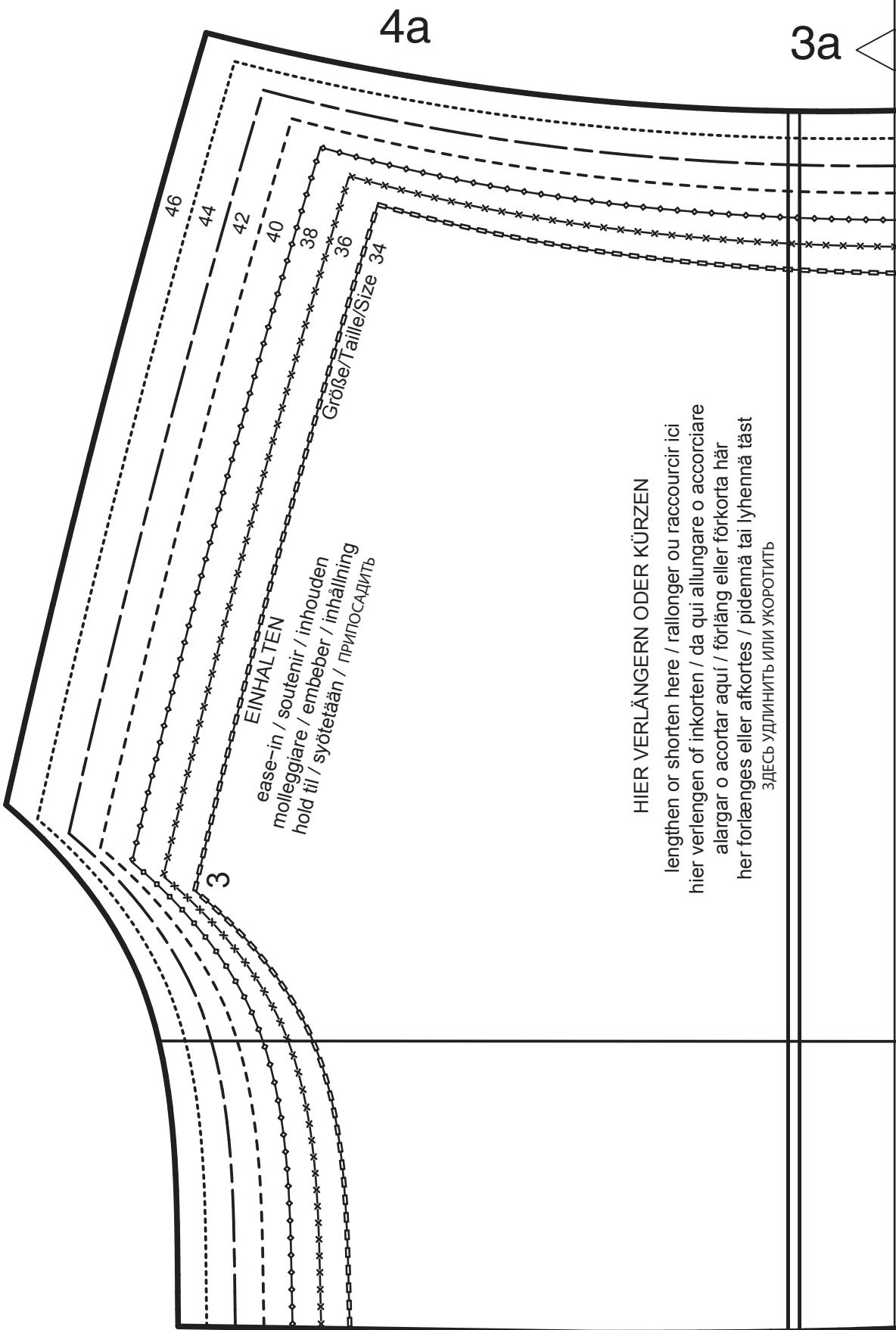
TAILLE

waist / taille / taille / vita
contorno / cintura / midje
talje / vyötärö / ТАЛИЯ

VORDERE MITTE

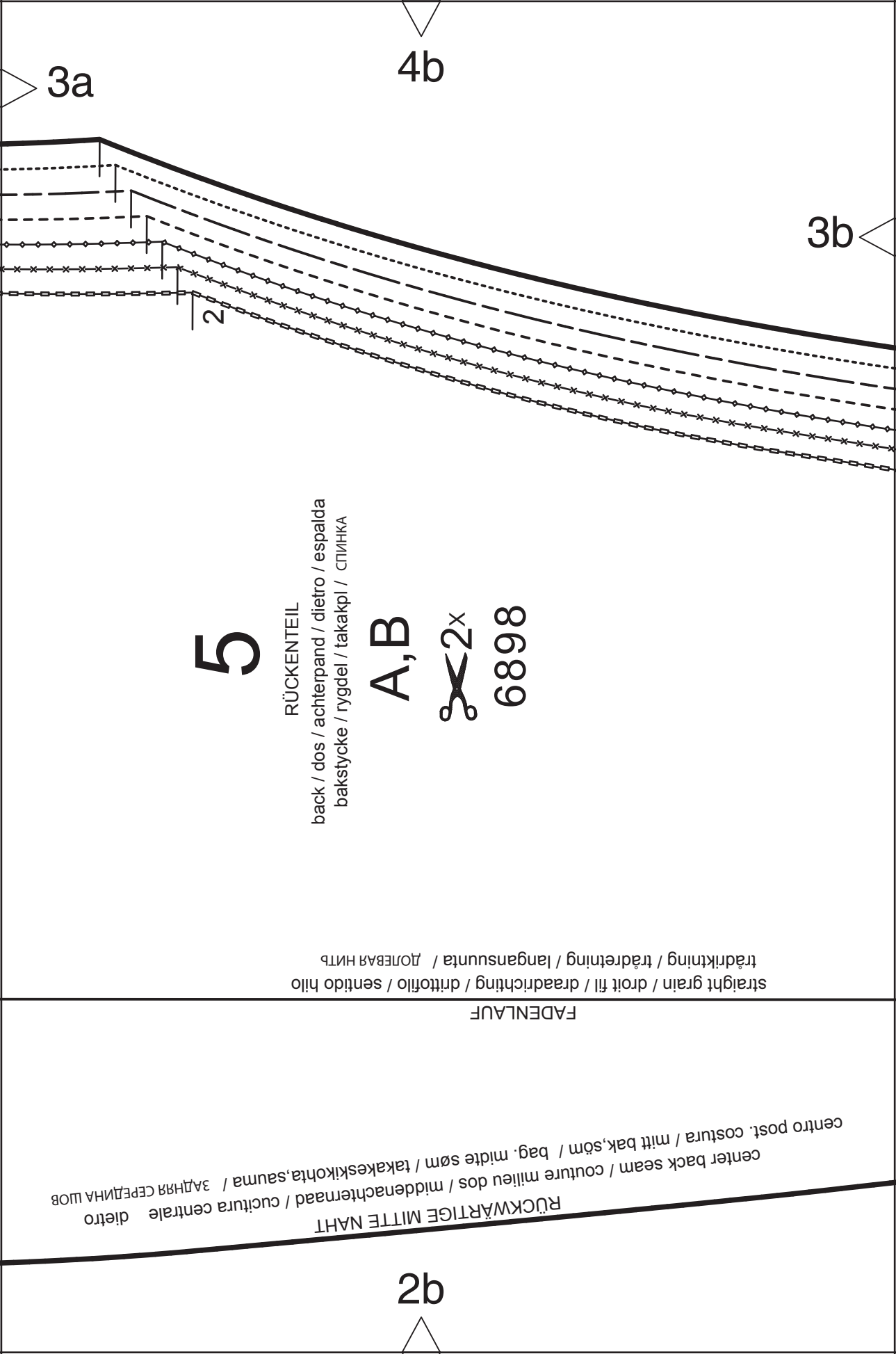
center front / milieu devant / middenvoor / centro
davanti / centro anterior / mitt fram / forr. midte
etukesikohta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

2j



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



3a

4b

3b

2

5

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda

bakstykke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A,B



6898

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛБВАЯ НИТЬ

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm / takakeskikiikohita,sauima / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИННА ШОВ

2b

4c

3c

3b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

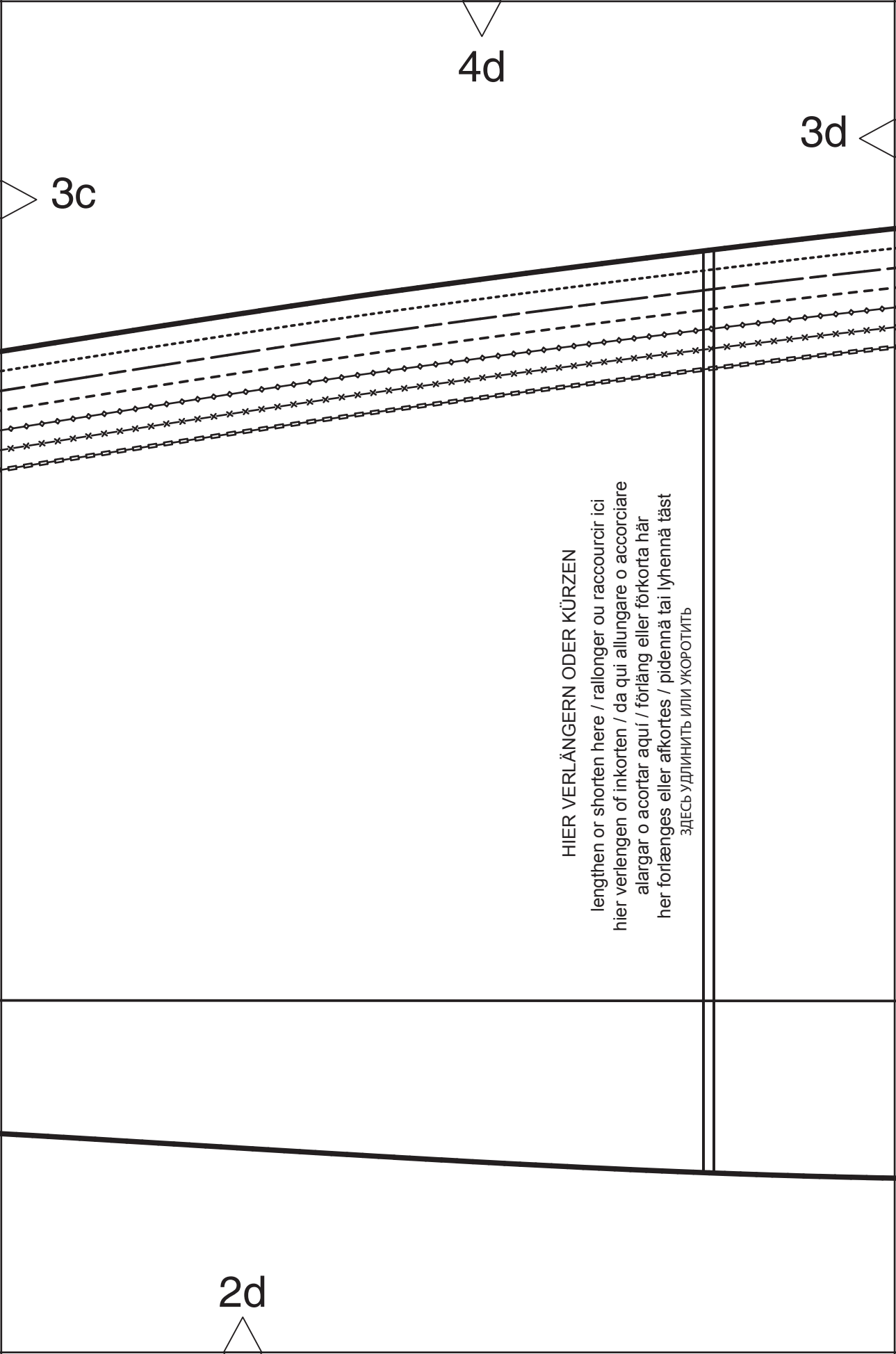
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

TAILLE

waist / taille / taille / vita
contorno / cintura / midje
talje / vyötärö / ТАЛИЯ

2c





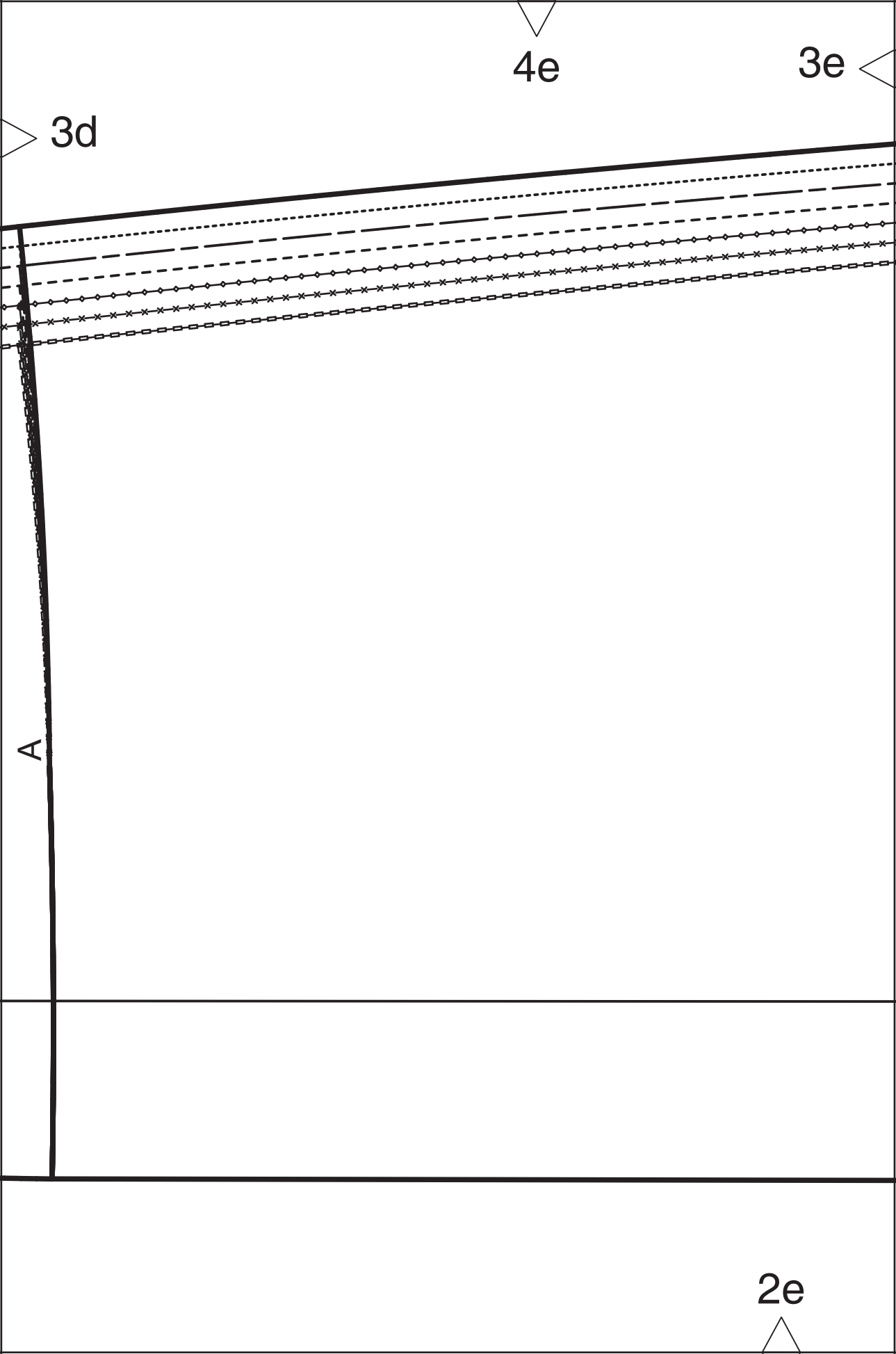
3c

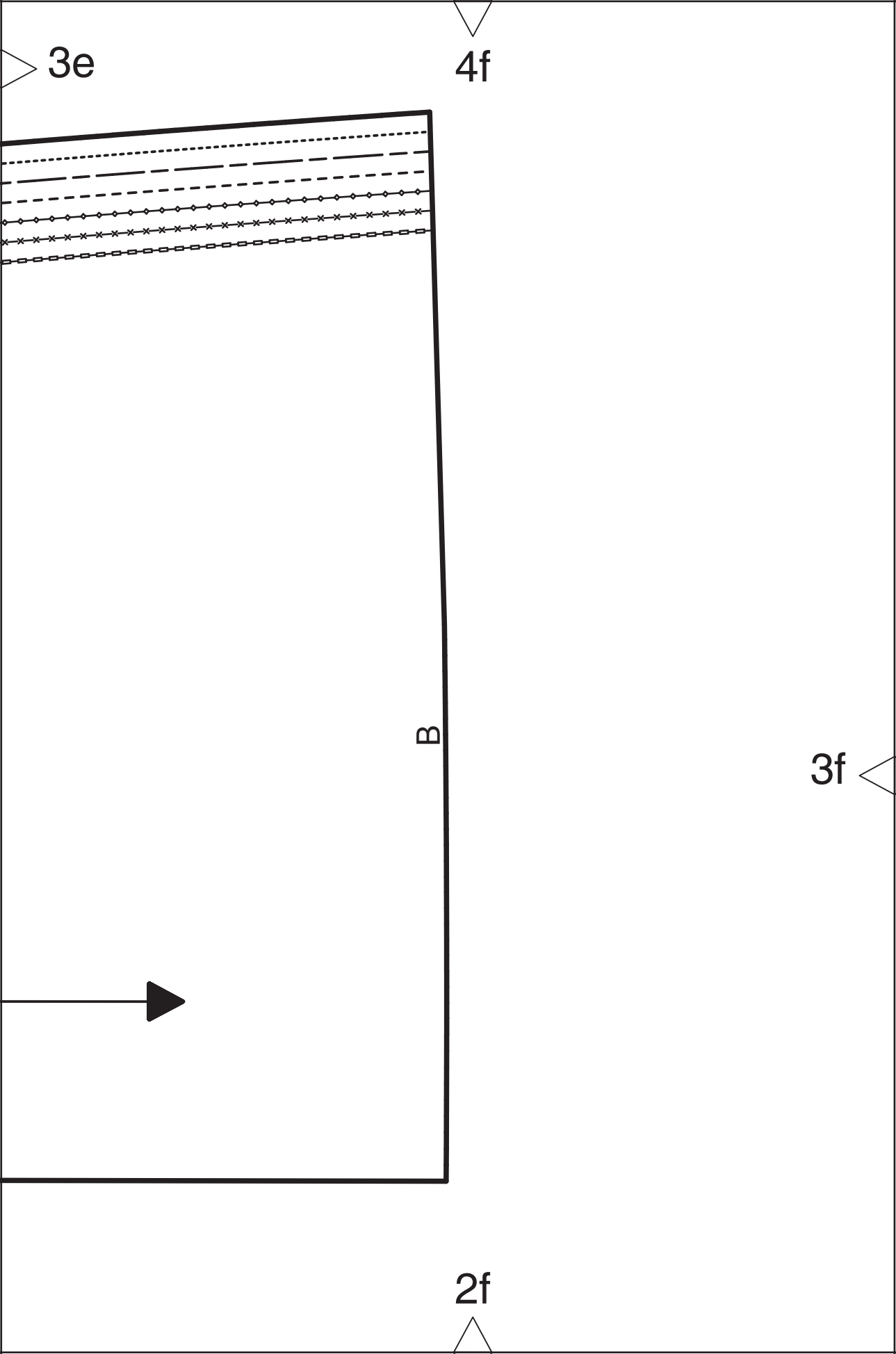
4d

3d

2d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlegen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ





4g

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

A



6898

Größe/Taille/Size

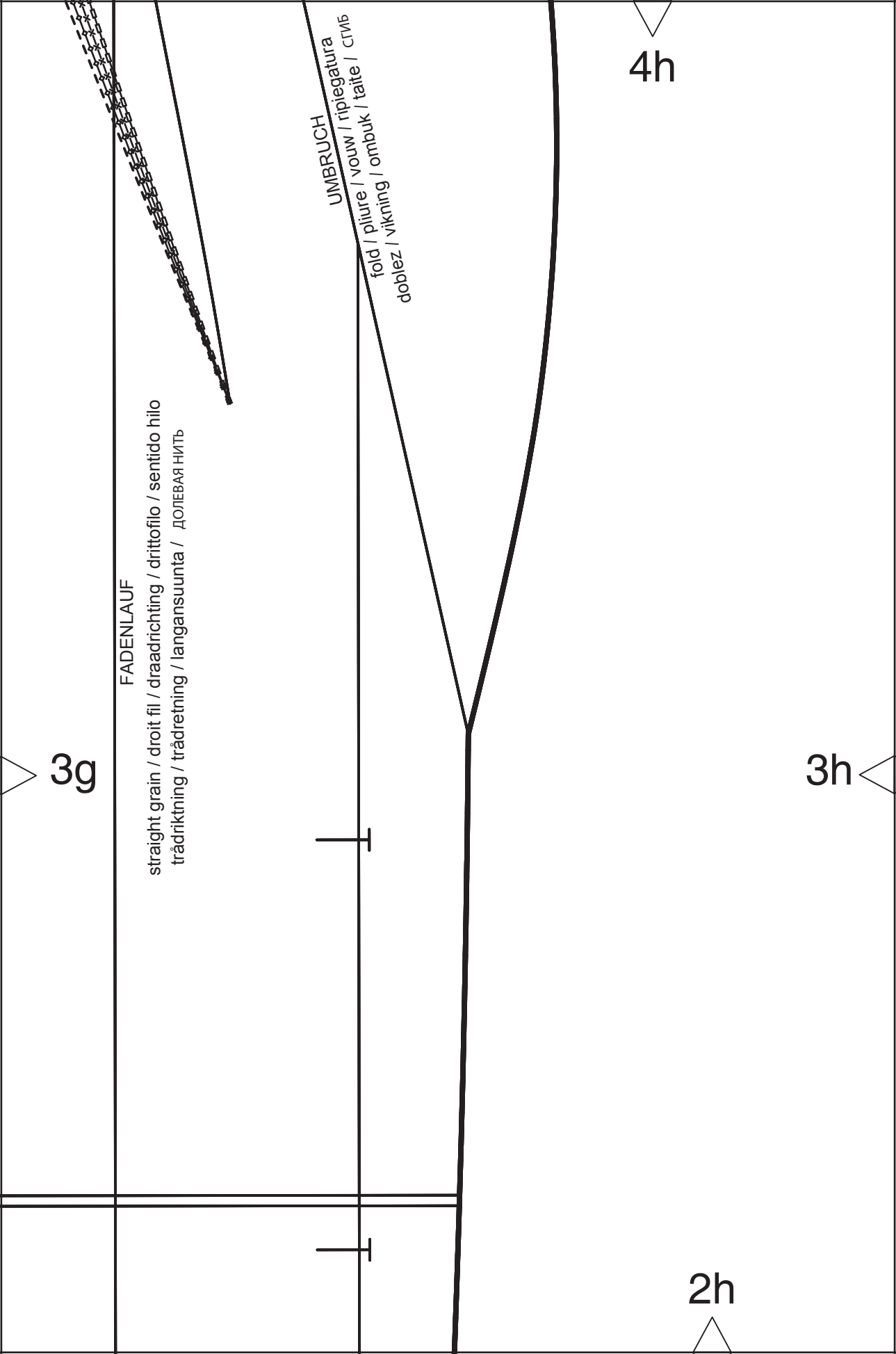
34 - 40

3f

3g

2g

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



4i

1

2

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕДПОЛОЧКА

A



2x

6898

Größe/Taille/Size

42 - 46

3h

3i

2i

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen / of inkorten / da qui allungare
o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller
förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä /
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



straight grain / droit fil / draadrichting / drittofillo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

UMBRUCH
fold / pliore / vouw / riepiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / CTV6

6a

5a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
lengthen or shorten / da qui allungare o accorciare
hier verlengen of inkorten / förläng eller förkorta här
alargar o acortar aquí / pidennâ tai lyhennâ täst
her forlænges eller aftortes / pidennâ tai lyhennâ täst
здесь удлинить или укоротить

4a

6b

5a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
rallongeren of inkorten
hier verlengen of accorciare
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
föråång eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинити или укоротити

13

5b

4b

6c

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

VORDERER BESATZ
front facing / parementure devant / voorbeleg
ripiego davanti / vista anterior / infodding fram
fort. belægning / etusisävara / ПОДБОР

10

A

6898



5b

5c

4c

6d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengthen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
för läng eller för korta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

5

34

36

38

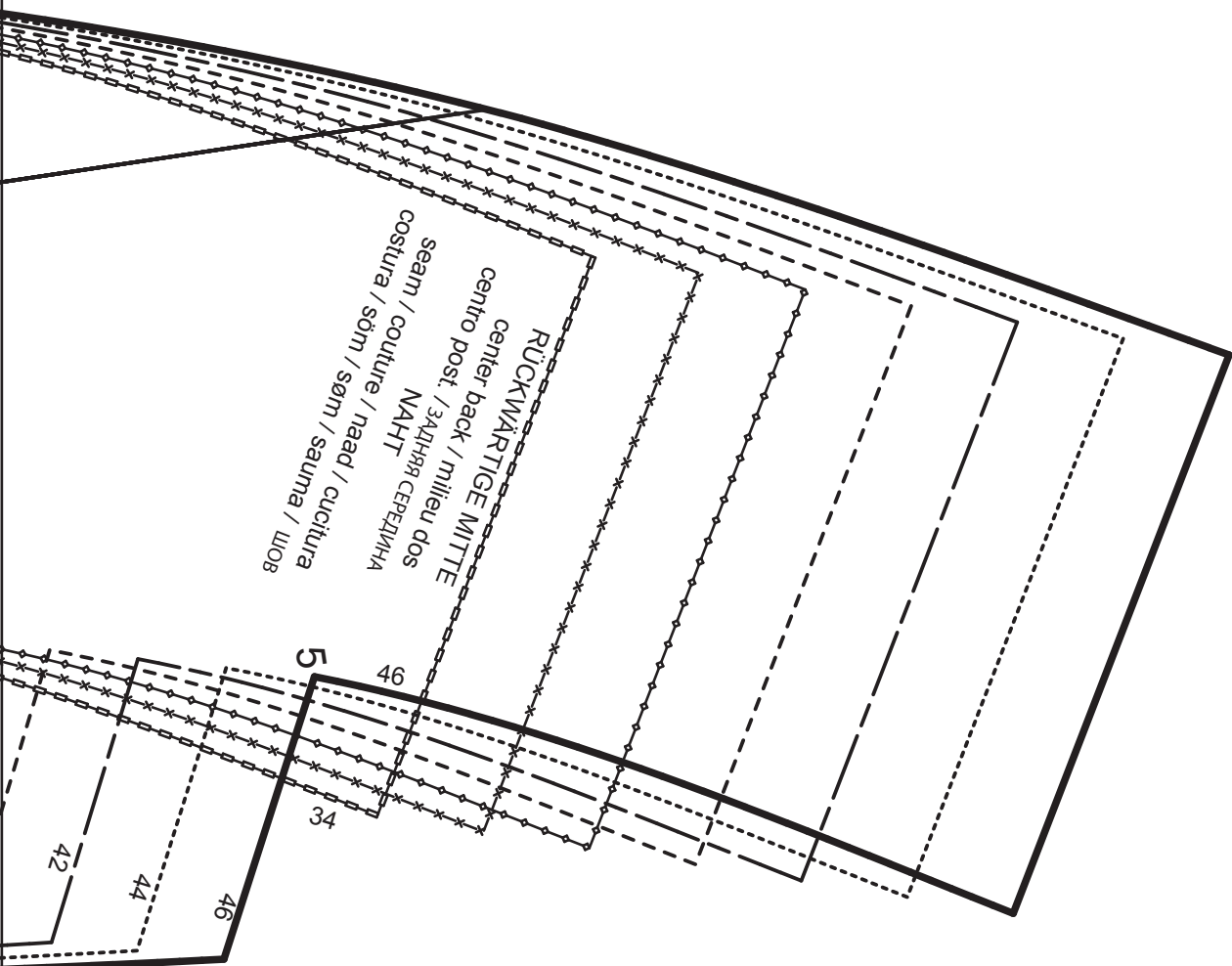
40

4d

5d

5c

6e



5e

5d

4e

6f

burda[®]

www.burdastyle.de

5f

6898

0 1 1 1

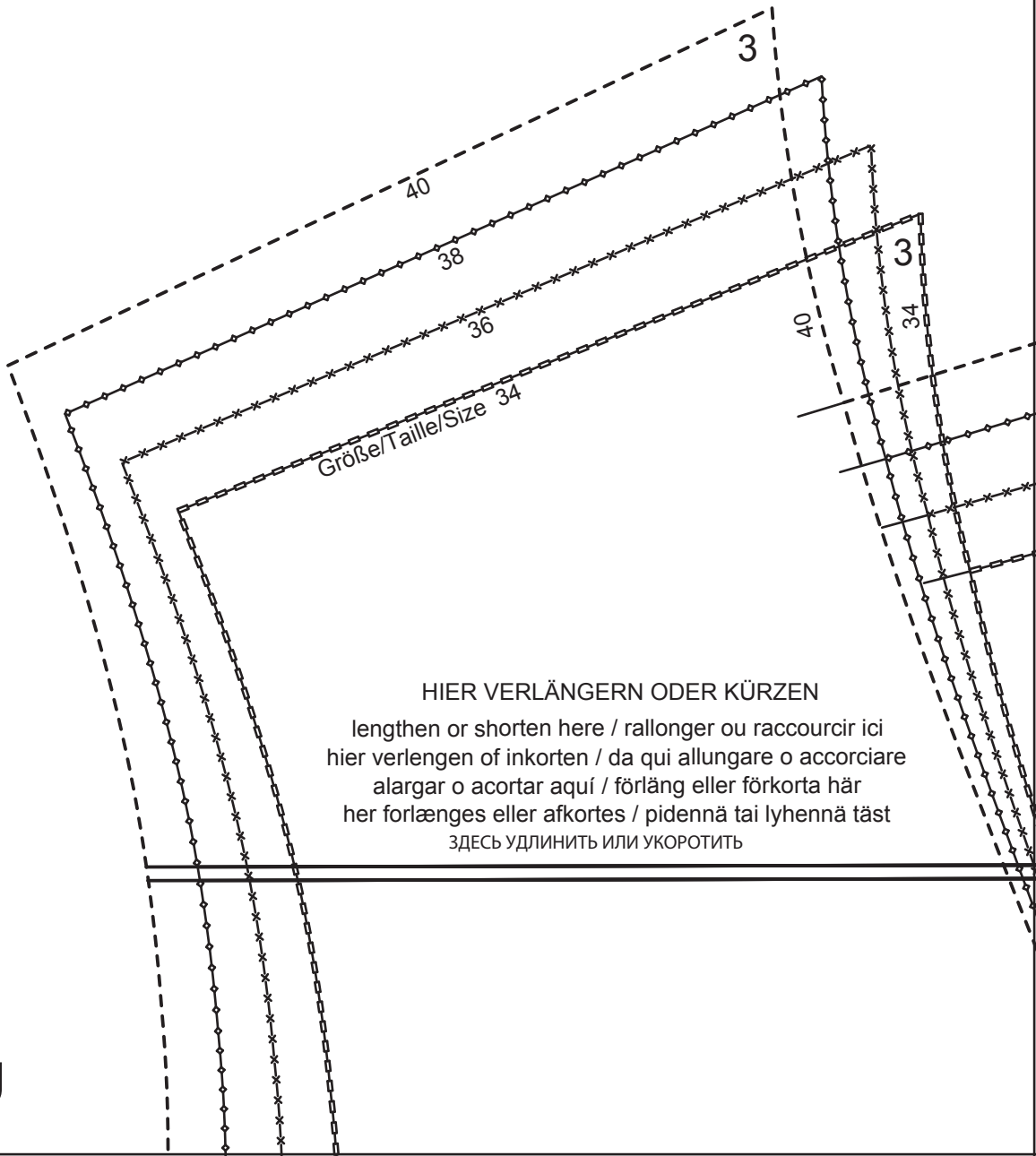
4f

5e

6g

5g

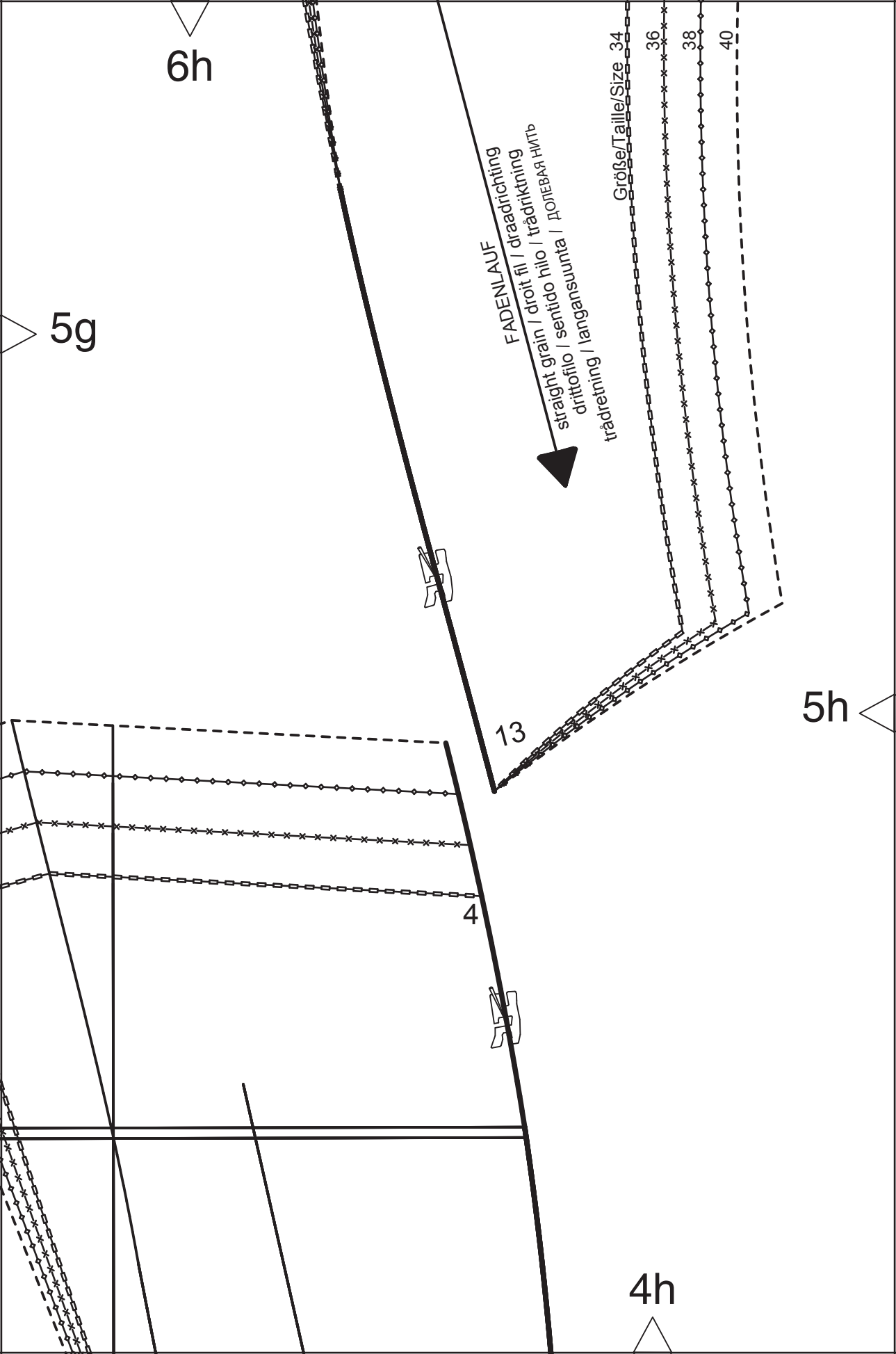
5f



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4g



6i

5i

3

46

44

Größe/Taille/Size 42

46

42

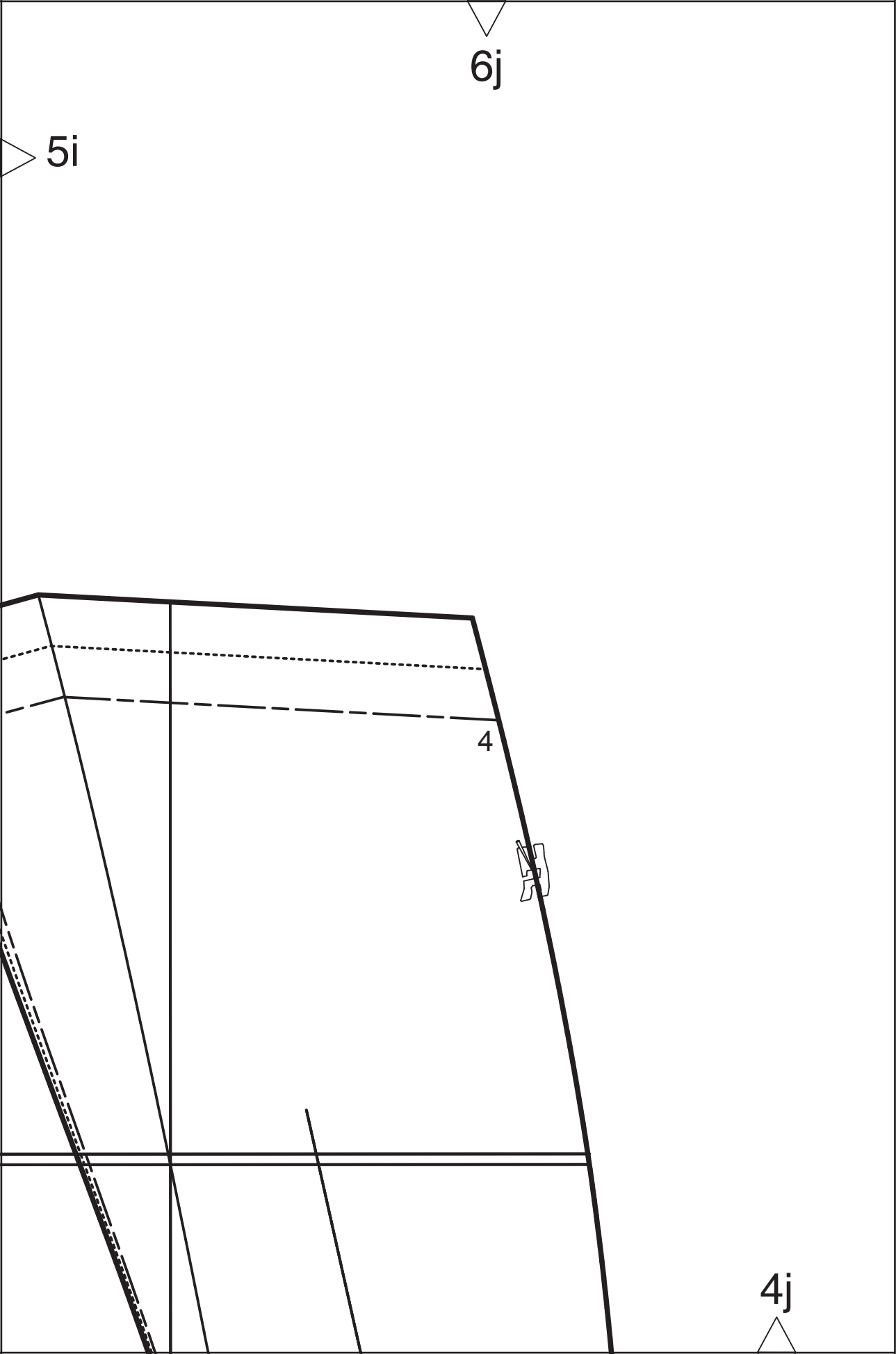
3

5h

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlegen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4i



7a

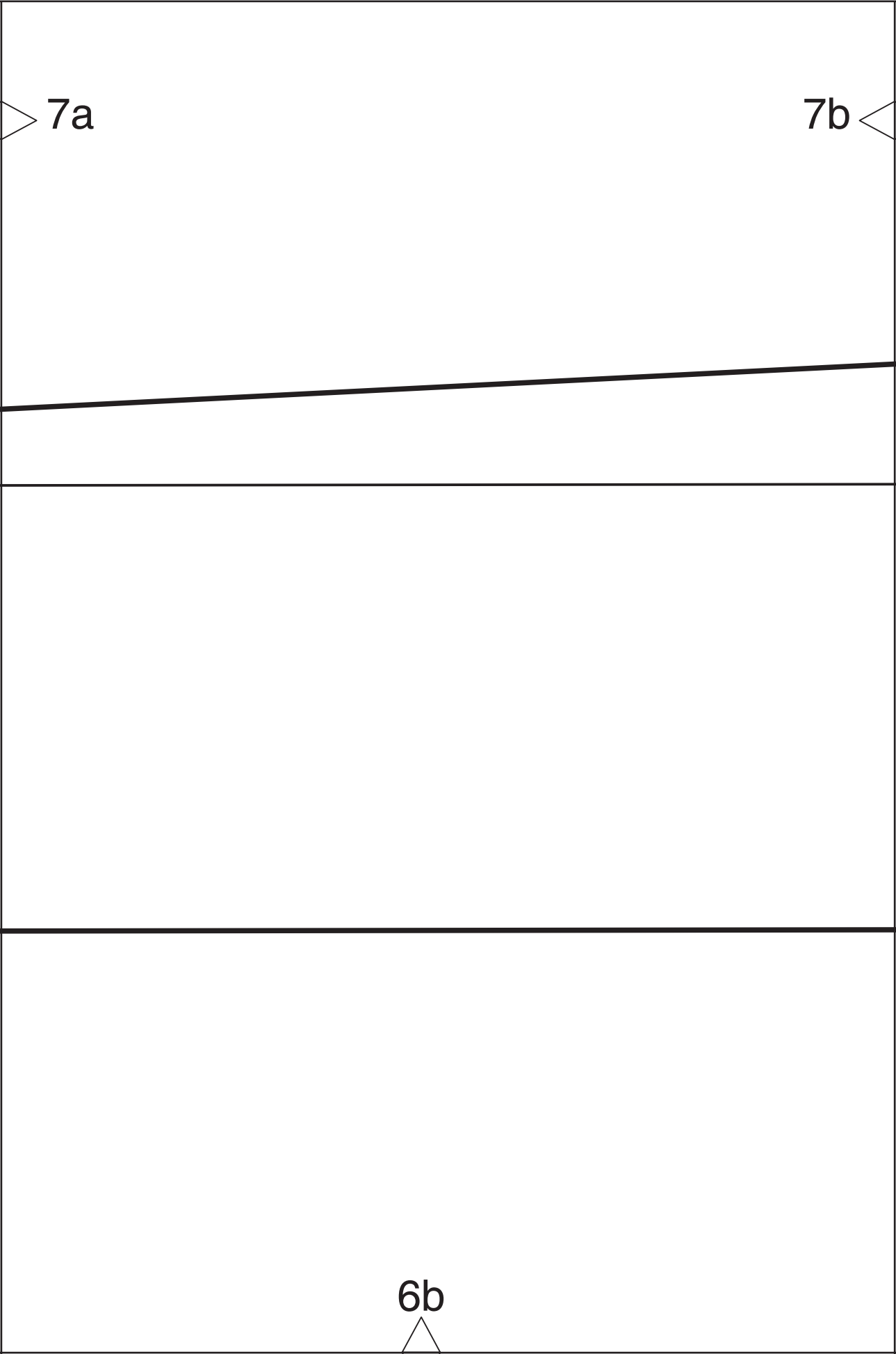


6



6a





7b

7c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

6c

7d

7c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
föråång eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлиннить или укоротить

14

6d

7d

7e

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

6e

7f

7e

6f

11

VORDERER BESATZ

front facing / parementure devant / voorbeleg
riplego davanti / vista anterior / infodring fram
förr. belægning / etusisävara / подбой

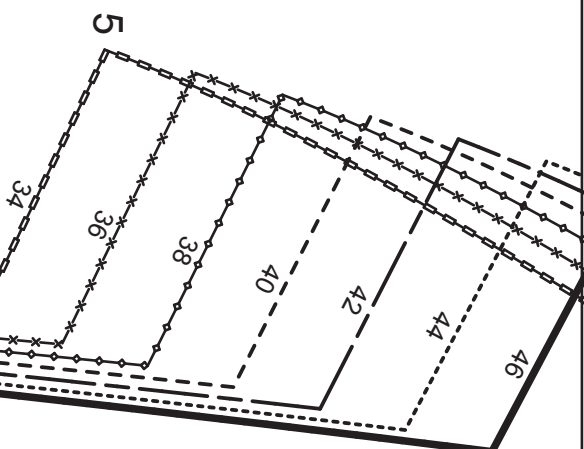
B



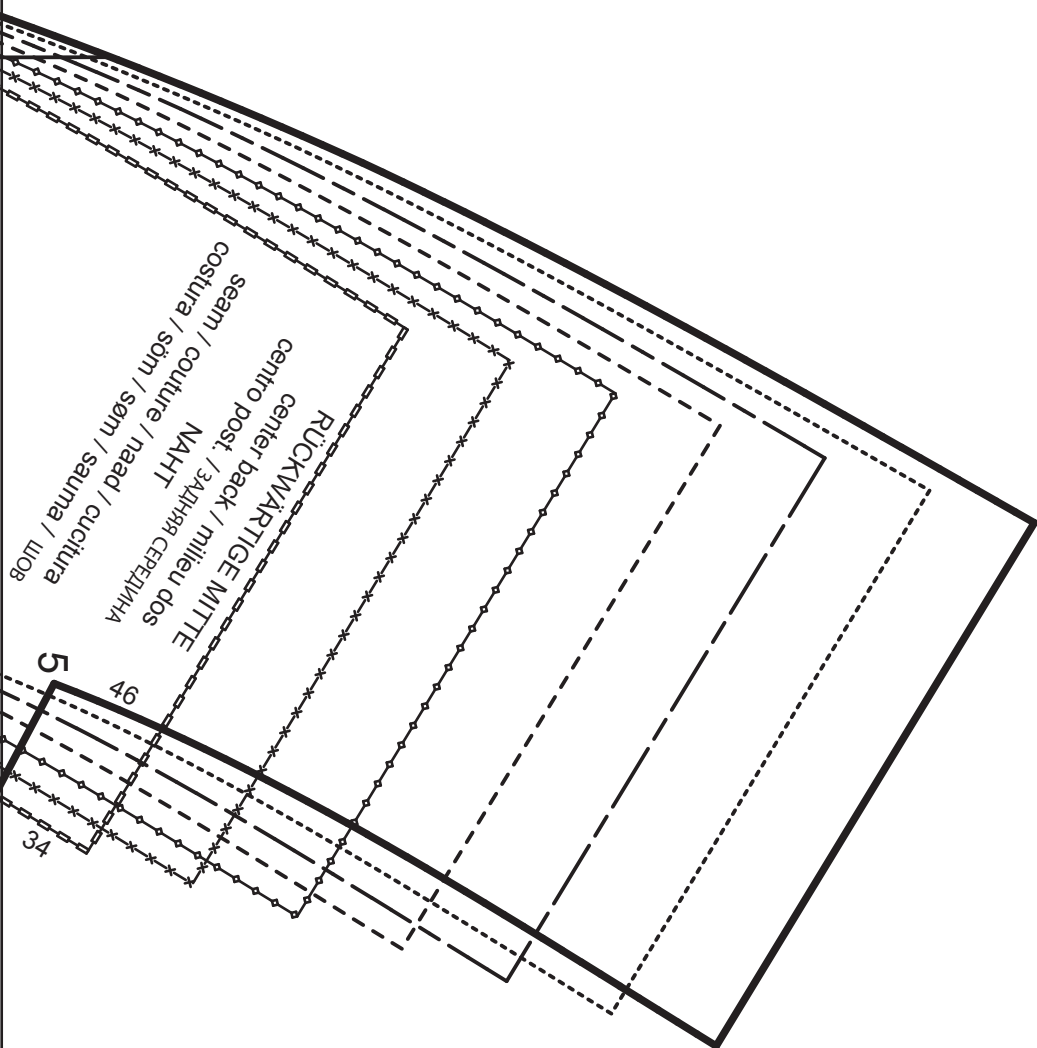
6898

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

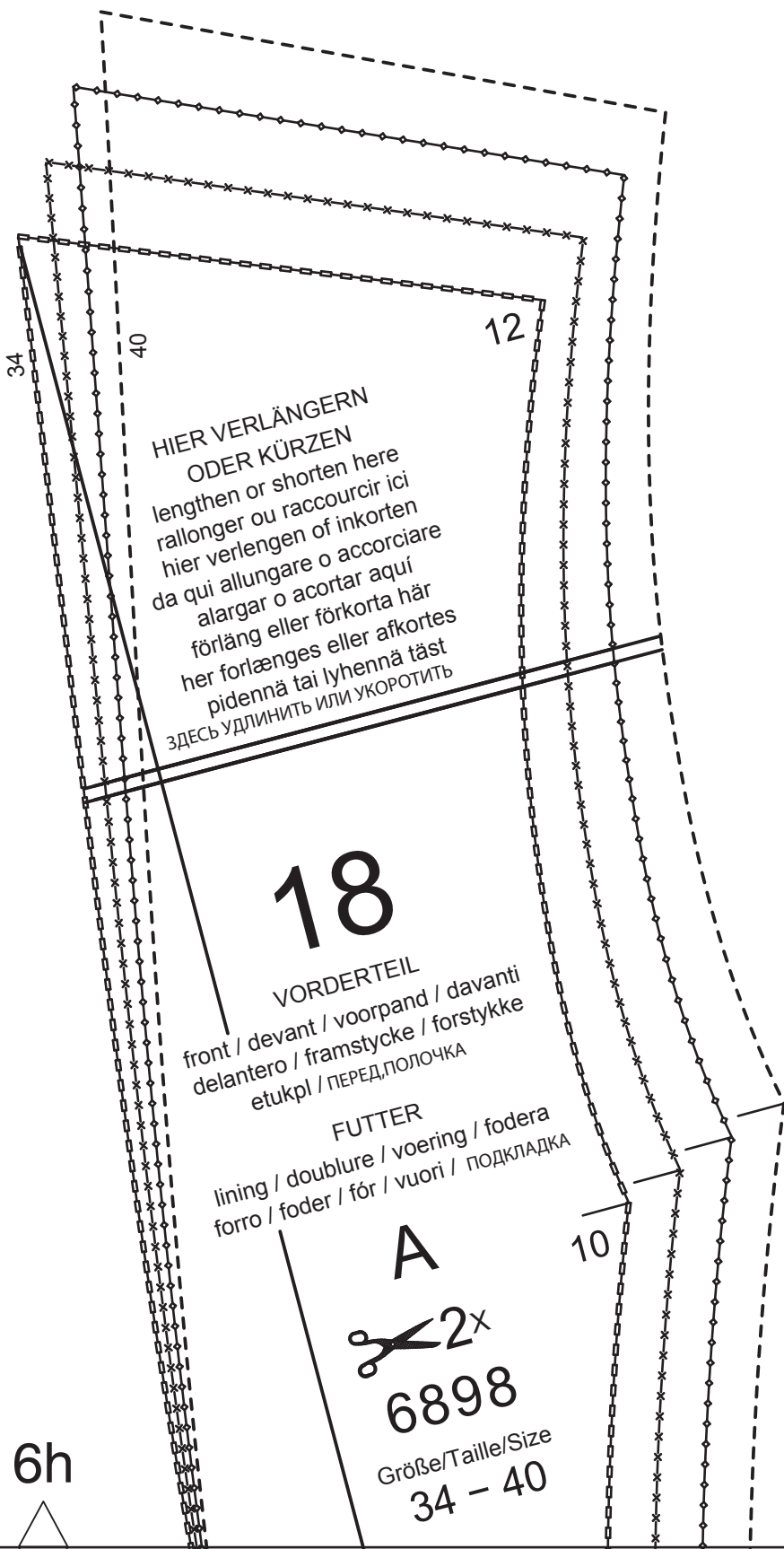


7f



7g

6g



7g

7h

6h

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

18

VORDERTEIL
front / devant / voorpand / davanti
delantero / framstycke / forstykke
etukpl / ПЕРЕДПОЛОЧКА

FUTTER
lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / för / vuori / ПОДКЛАДКА

A

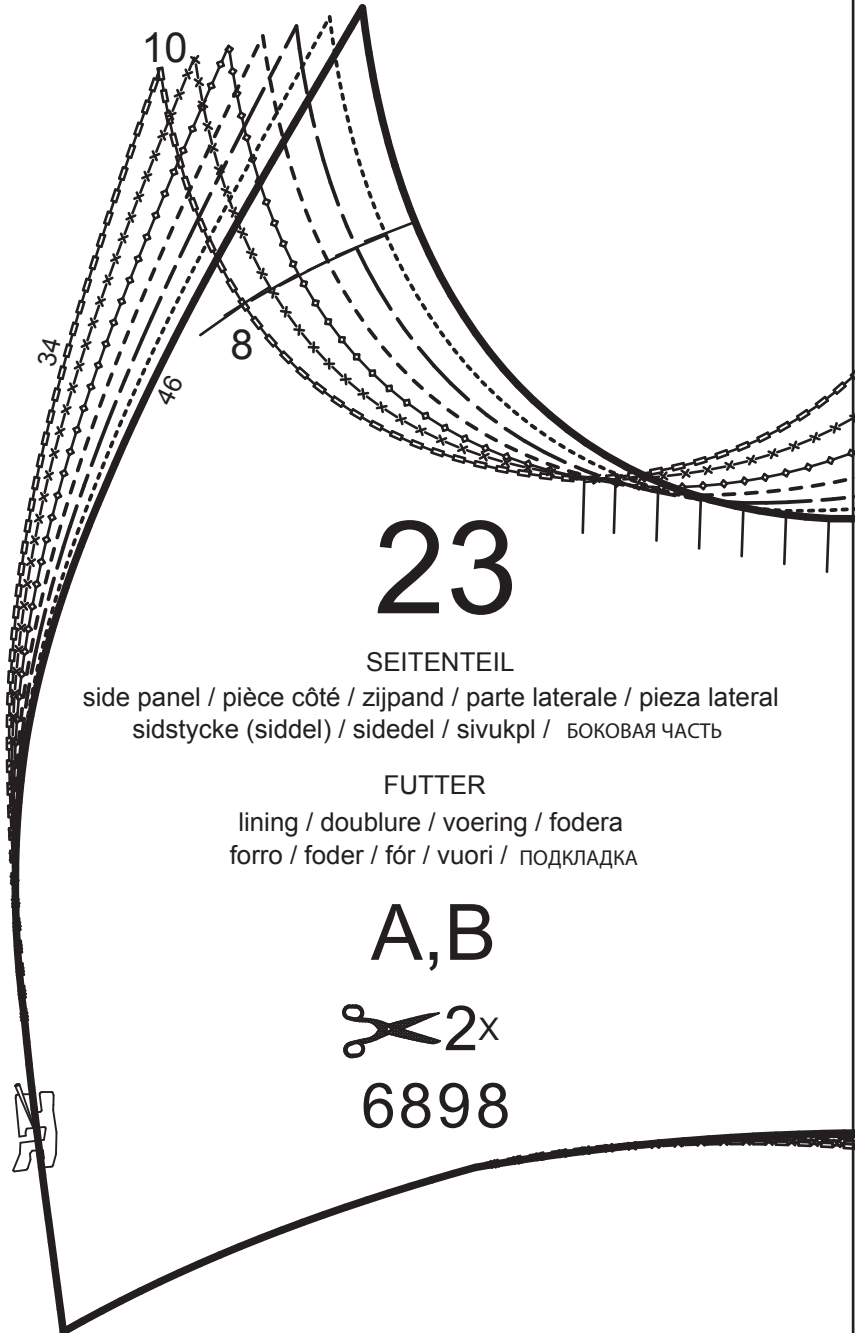


2x
6898

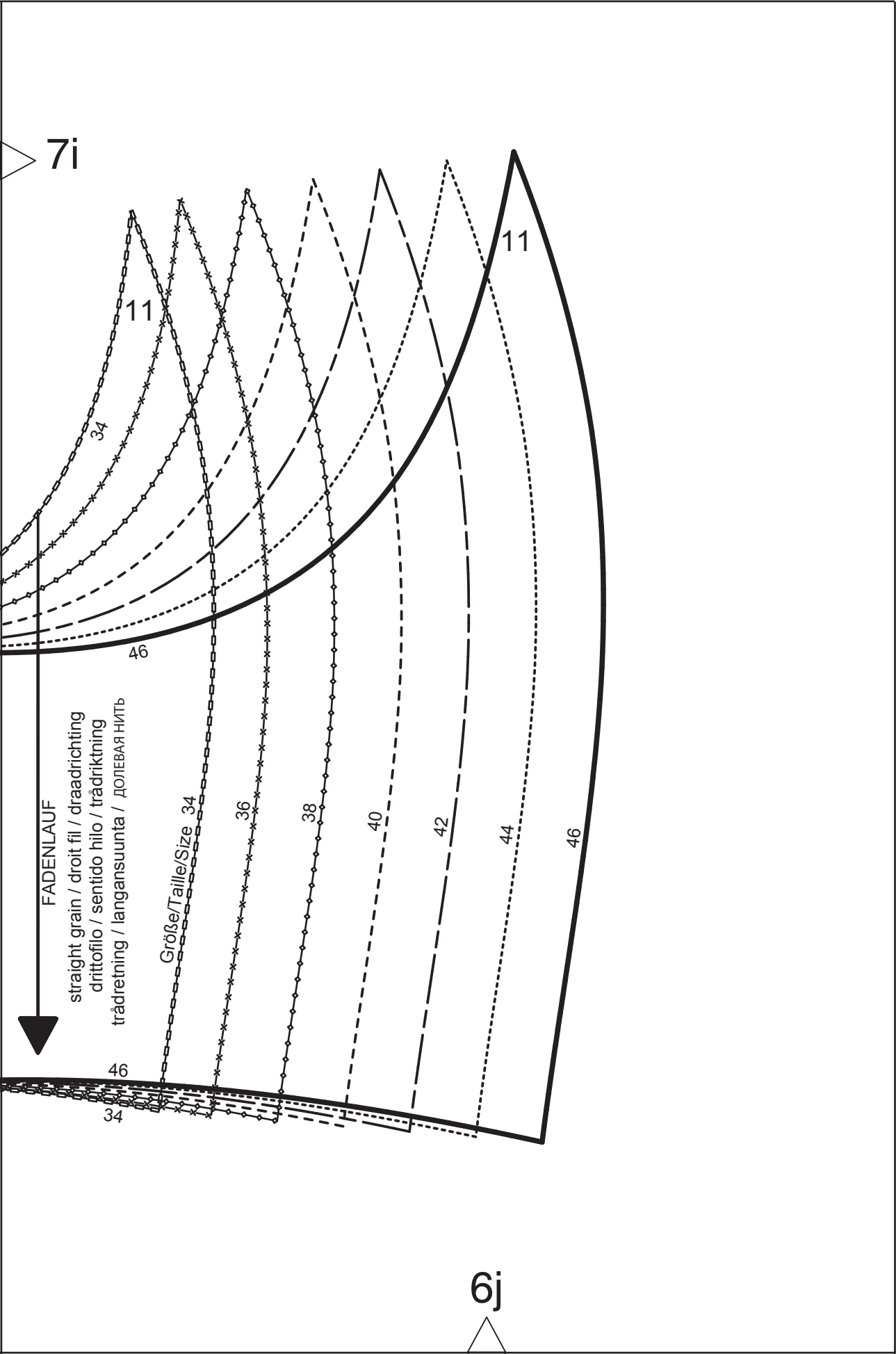
Größe/Taille/Size
34 - 40

7i

7h

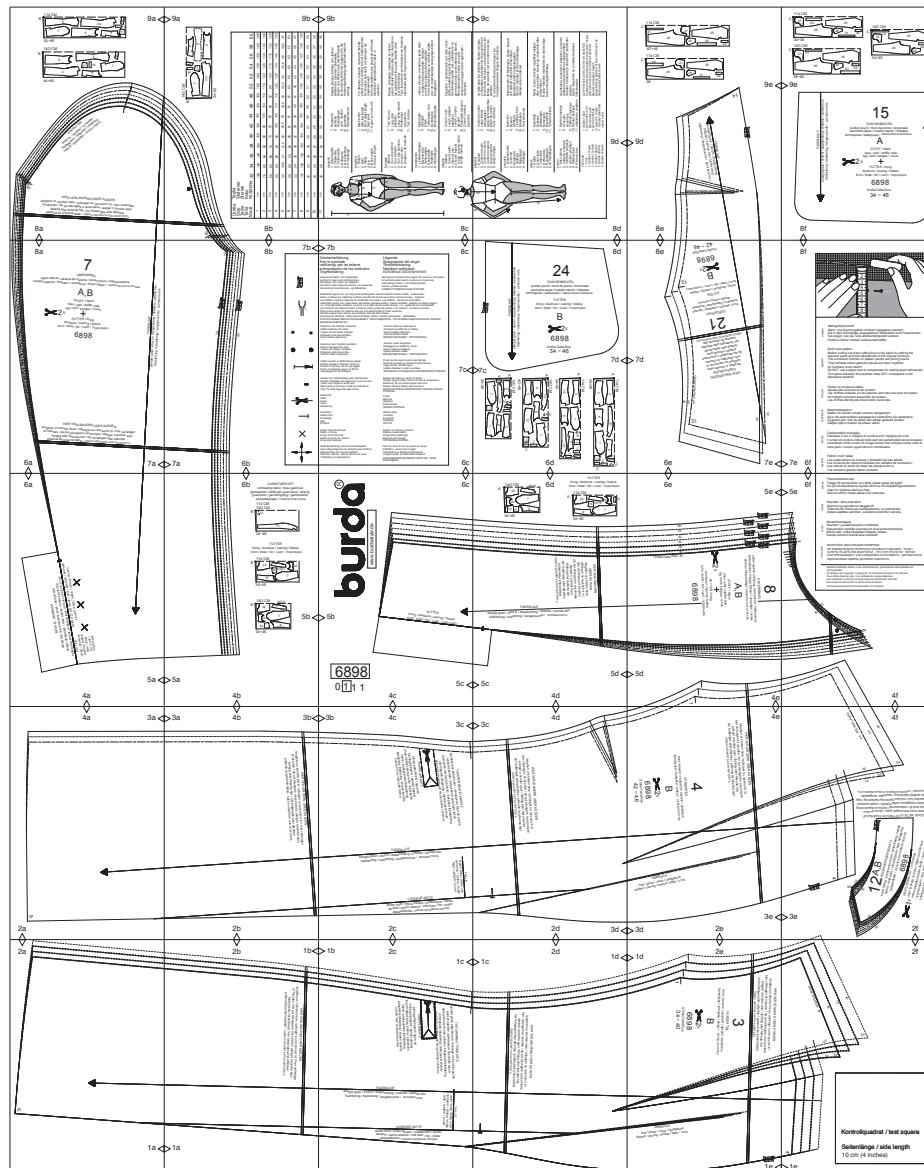


6i



burda Download-Schnitt

Modell 6898 Bogen C



Copyright 2014 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



.6

1a

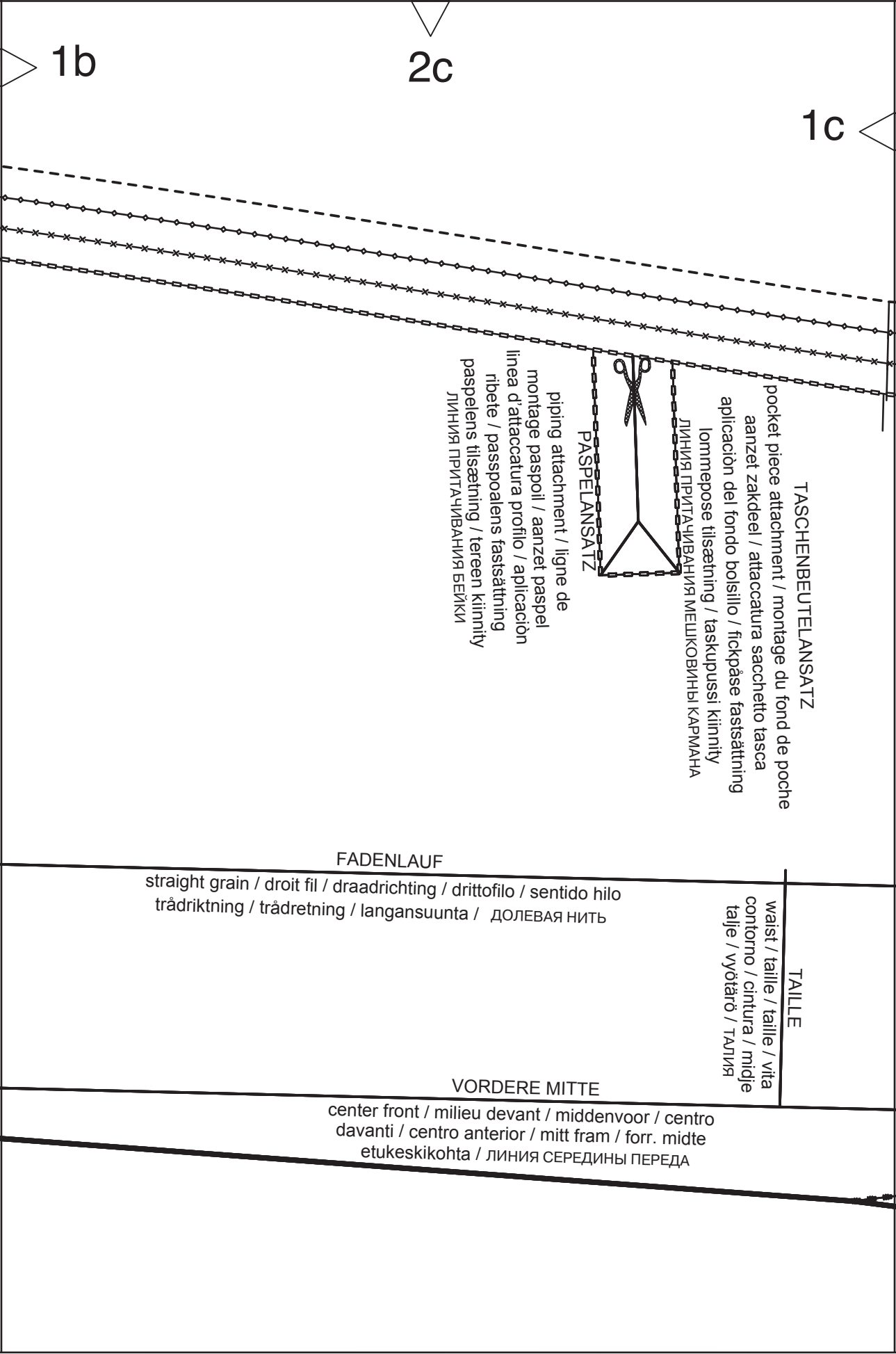
1b

2b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

1a



1b

2c

1c

TASCHEBUTELANSATZ

pocket piece attachment / montage du fond de poche

aanzet zakdeel / attaccatura sacchetto tasca

aplicación del fondo bolsillo / fickpåse fastsättning

lommepose tilseættning / taskupussi kiinnitys

линия ПРИТАЧИВАНИЯ МЕШКОВИНЫ КАРМАНА

PASPELANSATZ

piping attachment / ligne de

montage paspoil / aanzet paspel

linea d'attaccatura profilo / aplicacion

ribete / passpoalens fastsättning

paspelens tilseættning / tereen kiinnitys

линия ПРИТАЧИВАНИЯ БЕЙКИ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

TAILLE

waist / taille / taille / vita
contorno / cintura / midje
talje / vyötärö / ТАЛИЯ

VORDERE MITTE

center front / milieu devant / middenvoor / centro
davanti / centro anterior / mitt fram / forr. midte
etukeskikohta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

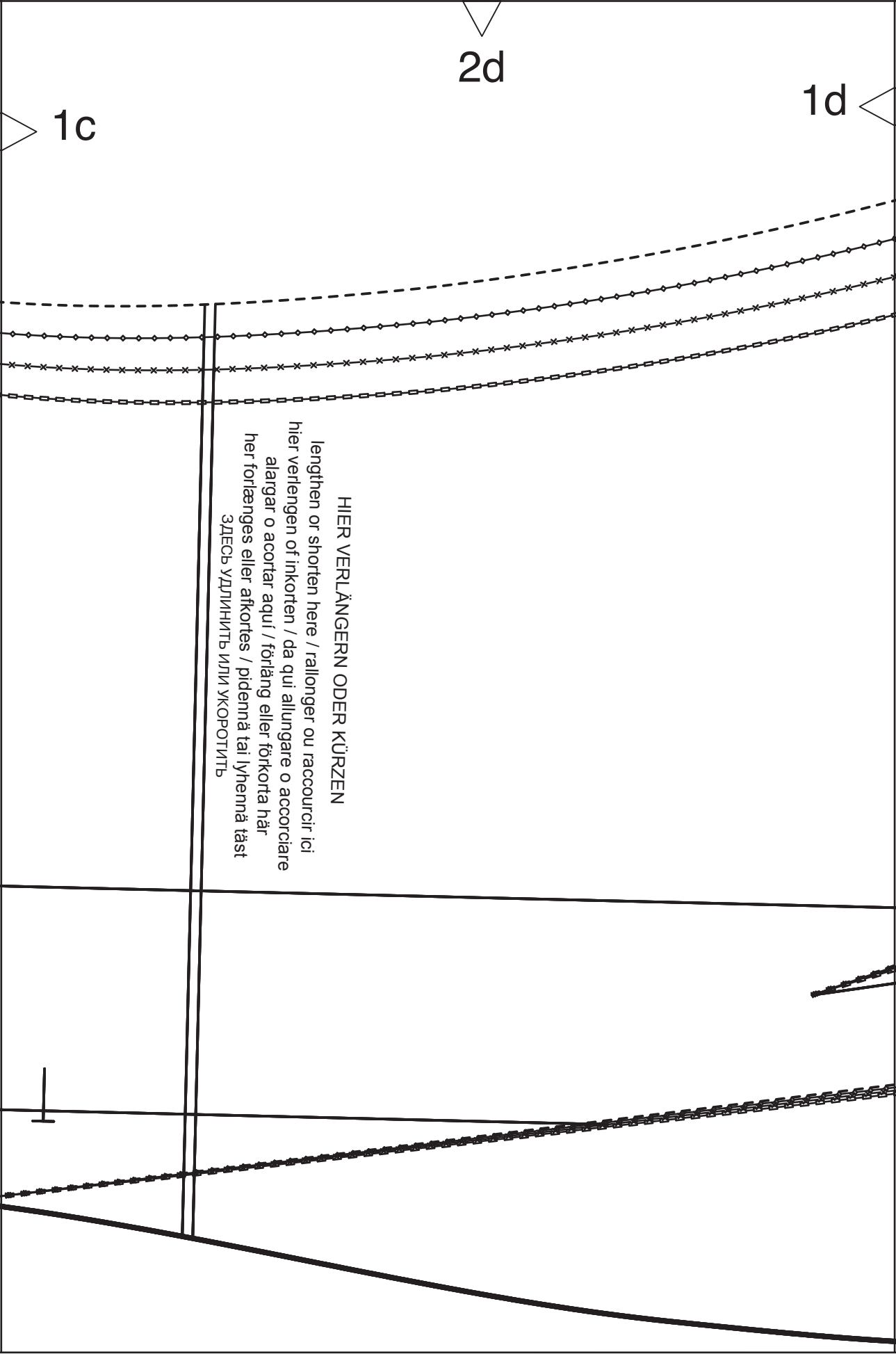
2d

1d

1c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ



2e

1d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

3

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / перед, полочка

B



6898

Größe/Taille/Size

34 - 40

1

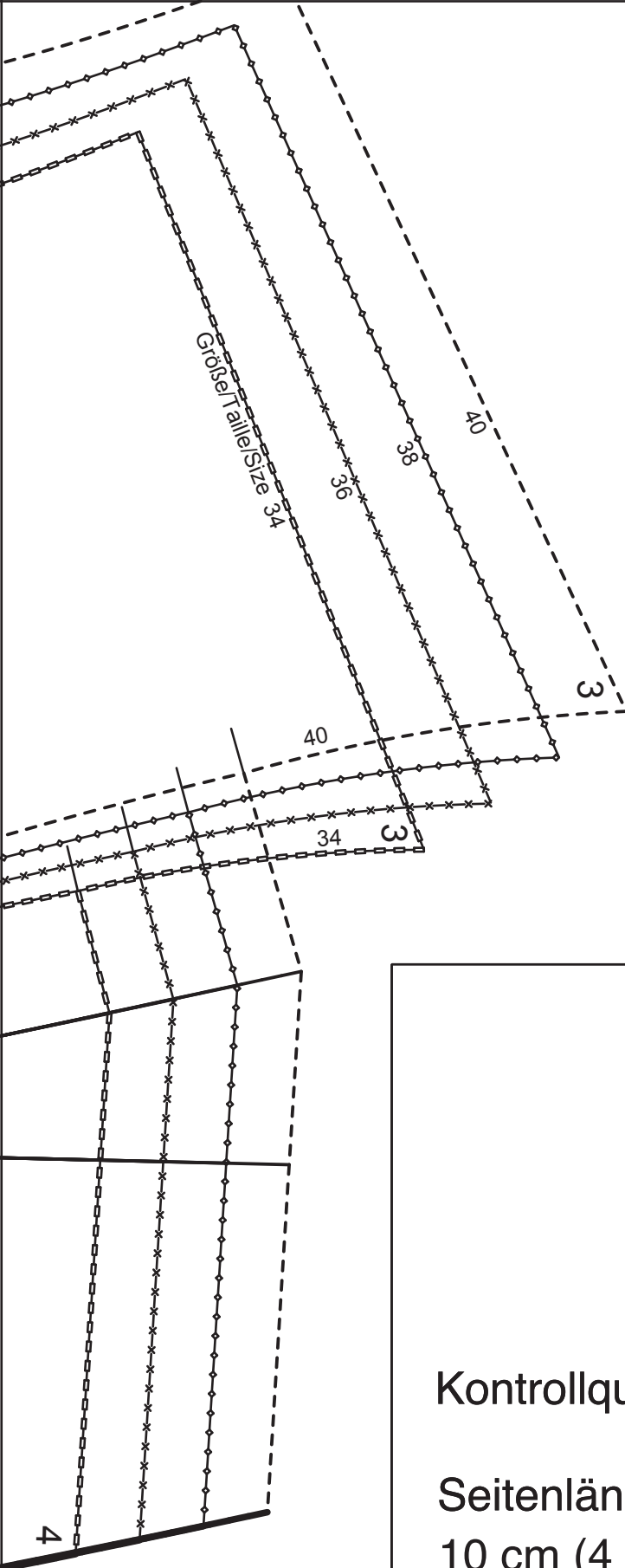
UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб



1e

2f



Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

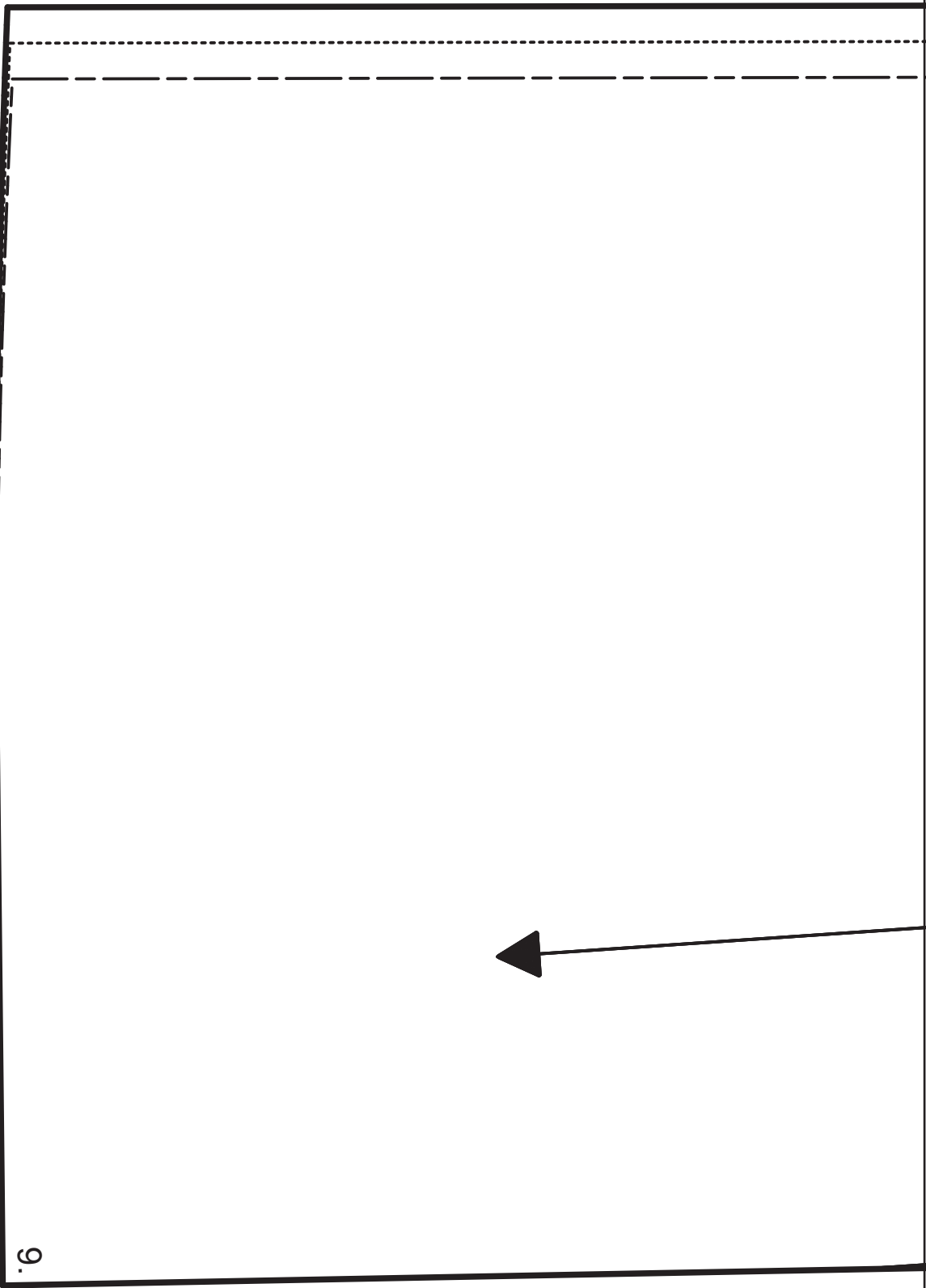
1e

4a

3a

2a

.6



3a

4b

3b

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

2b

3b

4c

3c

TASCHE/BEUTELANSATZ
 pocket piece attachment / montage du fond de poche
 aanzet zakdeel / attaccatura sacchetto tasca
 aplicaci3n del fondo bolsillo / fickpåse fastsättning
 lommerpose tilseätning / taskupussi kiinnitys
 линия пригачивания мешковины кармана

PASPELANSATZ
 piping attachment / ligne de
 montage paspoil / aanzet paspel
 linea d'attaccatura profilo / aplicaci3n
 ribete / passpoalens fastsättning
 paspelens tilseätning / terreen kiinnitys
 линия пригачивания бейки



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
 trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

TAILLE

waist / taille / taille / vita
 contorno / cintura / midje
 talje / vyötärö / ТАЛИЯ

VORDERE MITTE

center front / milieu devant / middenvoor / centro
 davanti / centro anterior / mitt fram / forr. midte
 etukeskikohta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

2c

4d

3c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

2d

3d

4e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
 her verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
 alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
 her forlænges eller afkortes / pidenä tai lyhennä täst
 здесь удлинить или укоротить

4

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
 framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД. ПОЛОЧКА

B



6898

Größe/Taille/Size

42 - 46

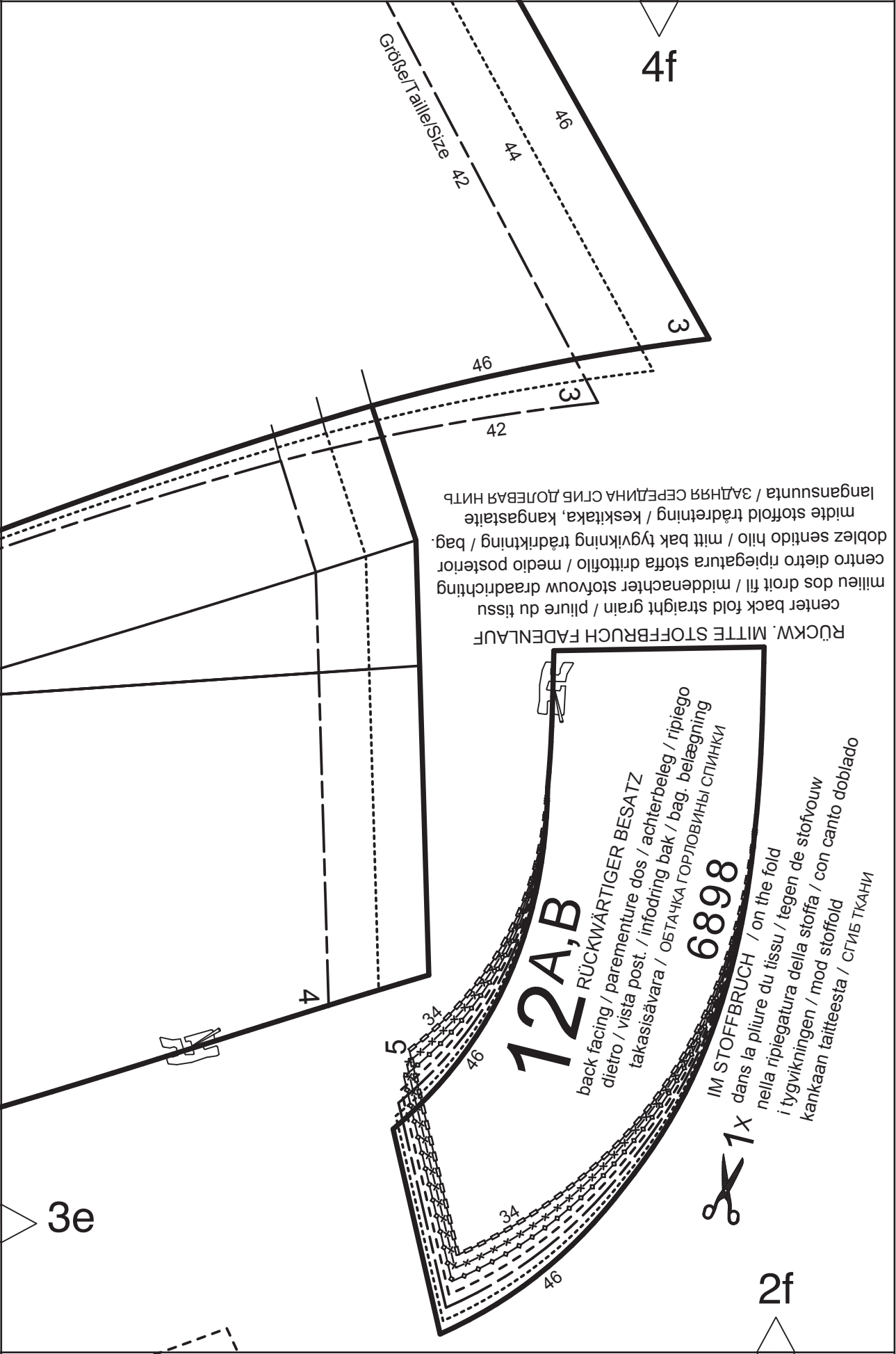
UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
 doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб

3e

2e

3d



4f

Größe/Taille/Size
42 44 46

3

46

3

42

RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trädrikning / bag.
midte stoffold trädretning / keskitalaka, kangastaitte
langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА С ГИБ ДОЛБВАЯ НИТЬ



12A,B

RÜCKWÄRTIGER BESATZ
back facing / parementure dos / achterbeleg / ripiego
dietro / vista post. / infodring bak / bag. belægning
takasisävara / ОБТАЧКА ГОРЛОВИНЫ СПИНКИ

6898



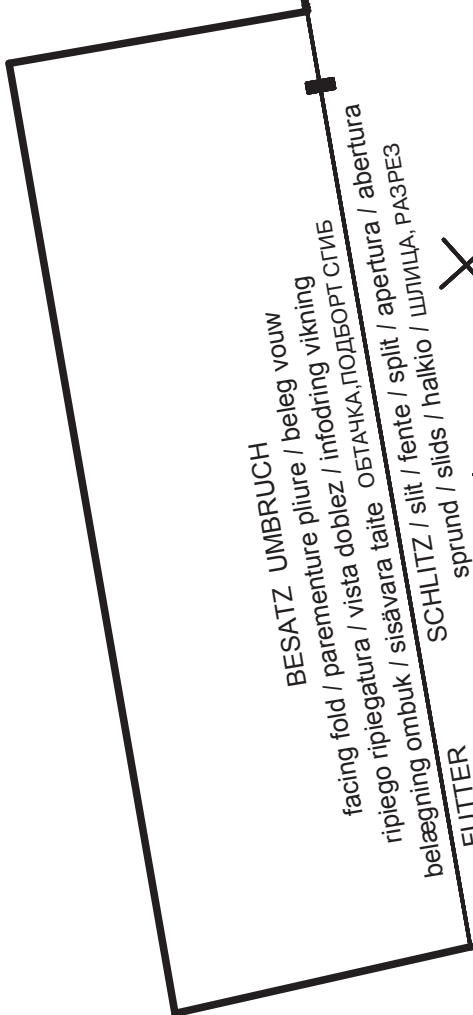
1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / ГИБ ТКАНИ

3e

2f

6a



X

X

X

FUTTER

lining / doublure
voering / fodera
forro / foder
fór / vuori /
ПОДКЛАДКА

SCHLITZ / slit / fente / split / aperтура / abertura
sprund / slids / halkio / шлицца, РАЗРЕЗ



4a

5a

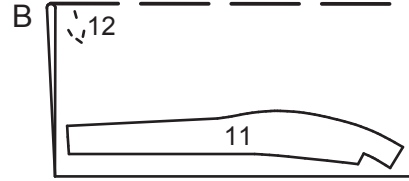
6b

GARNITURSTOFF

contrasting fabric / tissu garniture
garneerstof / stoffa per guarnizioni / tela de
guarnición / garneringstyg / garniturestof
somistekangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ

114 CM

140 CM

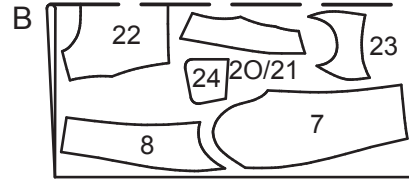


34-46

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

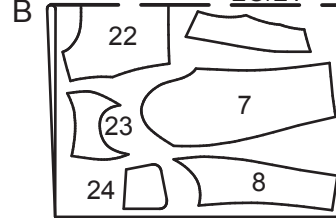
114 CM



34-46

140 CM

20/21



34-46

5b

5a

4b

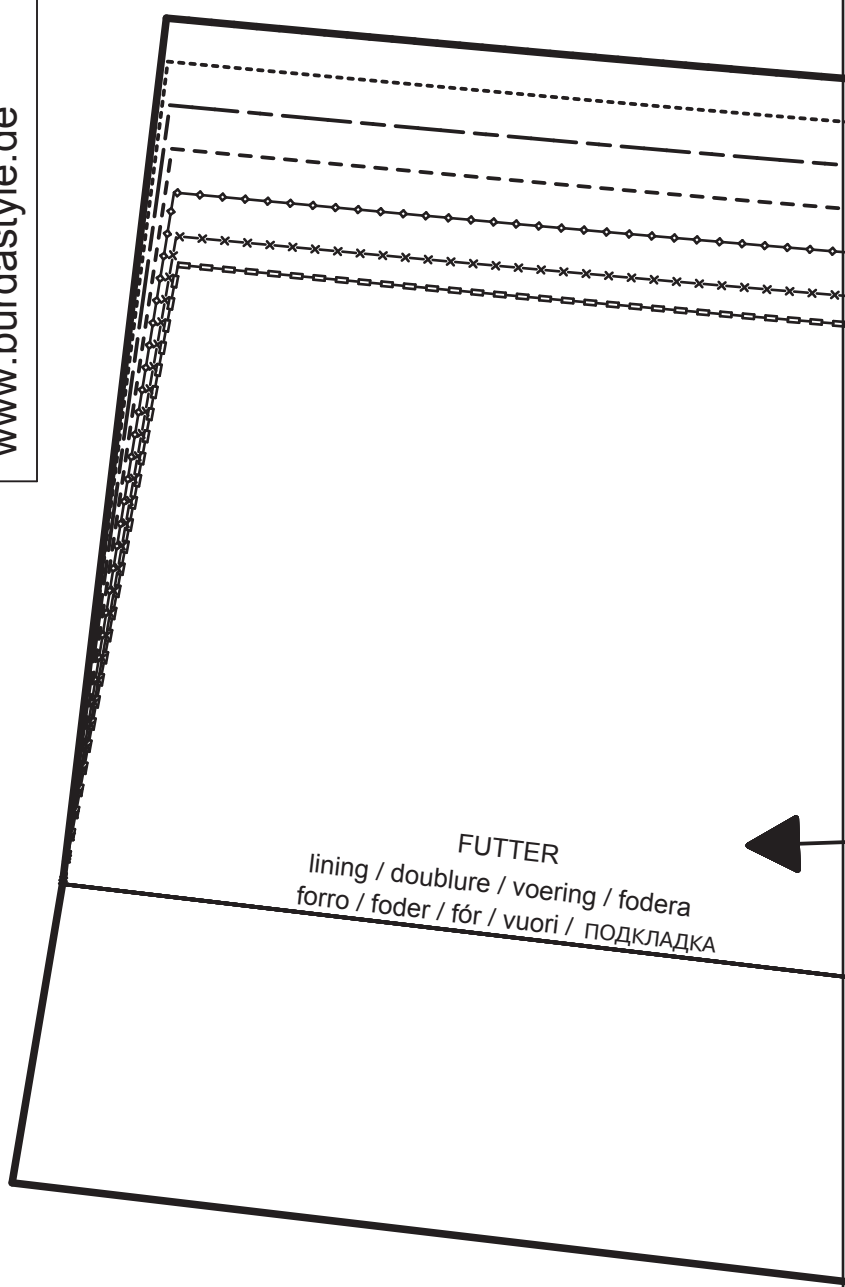
6c

®

burda

www.burdastyle.de

5b



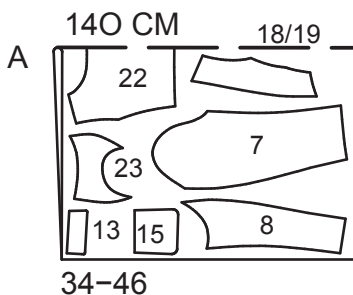
FUTTER
lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

6898

0 1 1 1

5c

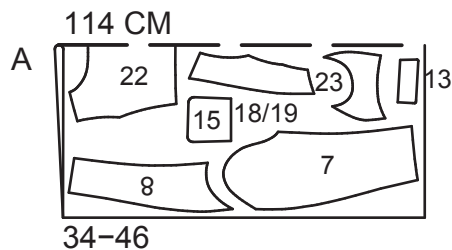
4c



6d

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА



HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förång eller förkorta här
her förånges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5d

5c

4d

5e



8

UNTERÄRMEL

under sleeve / dessous de manche / ondermouw
sottomanica / manga inferior / underärm / under-
ærme / hihan alakpi / нижняя часть рукава

A,B

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela

tyg / stof / kangas / ткань



2X

+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera

forno / foder / för / vuori / подкладка

6898

46

44

42

40

38

36

34

Größe/Taille/Size

6e

5d

4e

6f

5e

svensk

Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmän och fällar måste göras på tyget!

De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena visar hur delarna skall sys ihop.

Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser

Sømme og sømmerum lægges til!

Tællende, der findes på mønsterdelene, er påsmærker.

Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaan kaava

Sauman- ja päärmevarat on lisättävä

Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.

Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.

Samat numerot tulevat aina kohkkain.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !

ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.

ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.

ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

4f

8a

7

OBERÄRMEL

upper sleeve / dessus de manche / bovenmouw / soprammanica
manga superior / överärm / overærme / hihan yläkpl / ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ РУКАВА

A,B

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela

tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



2x

+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera

forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

6898

FADENLAUF

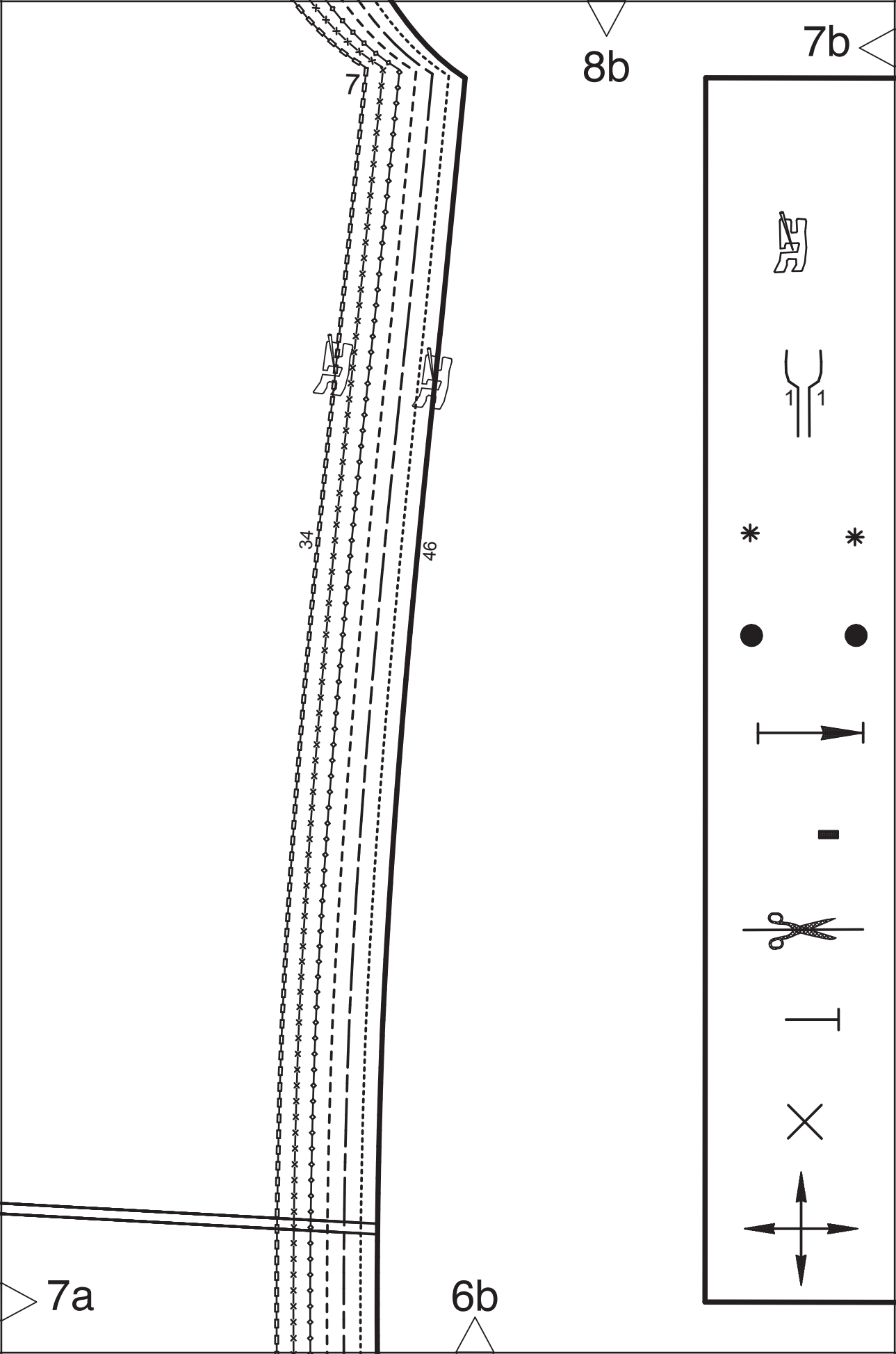
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

6a

7a



Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de despunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinander genäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números coinciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliiltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliiltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

8d

24

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak
 sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
 iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

B



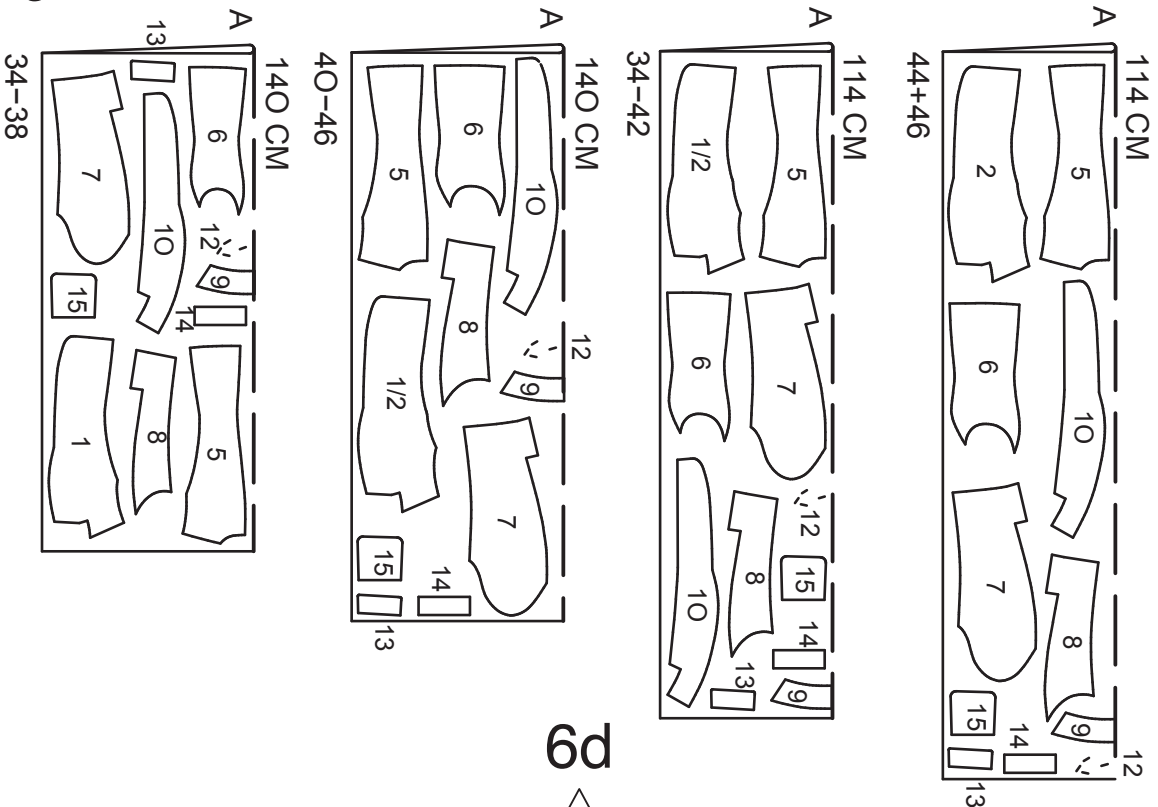
6898

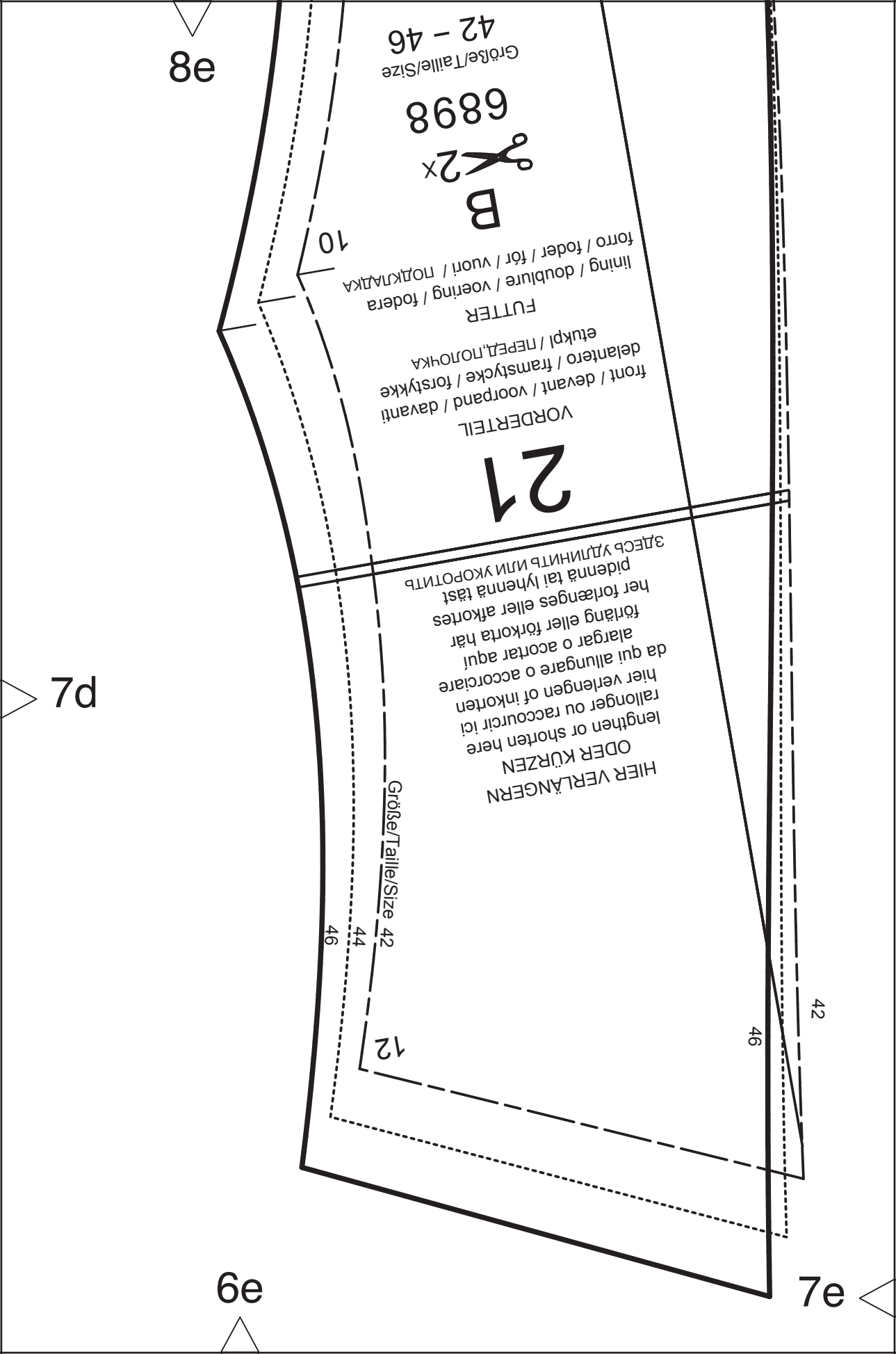
Größe/Taille/Size

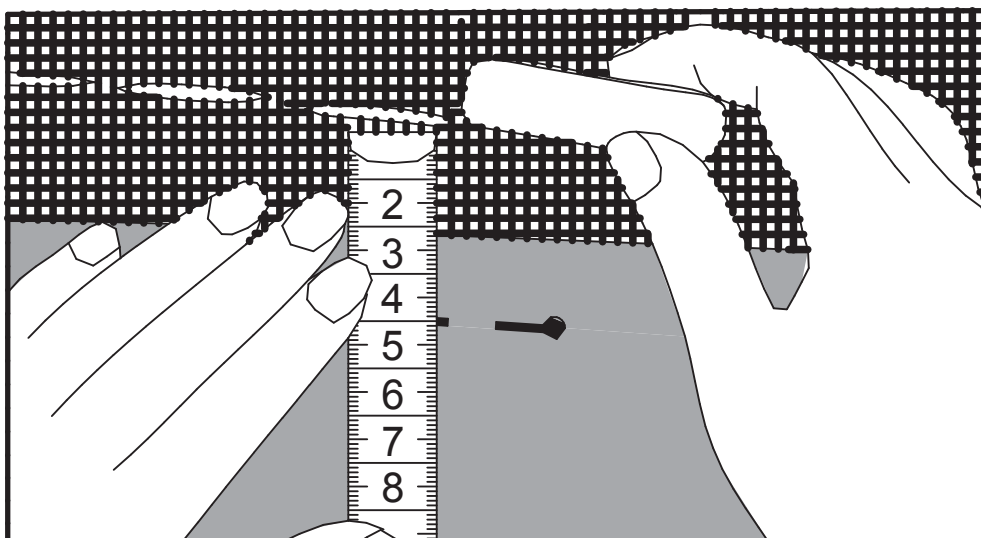
34 - 46

7d

7c







deutsch Mehrgrößenschnitt
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the
required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the
allowance needed!

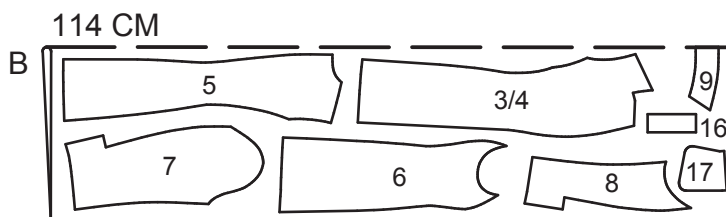
français Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

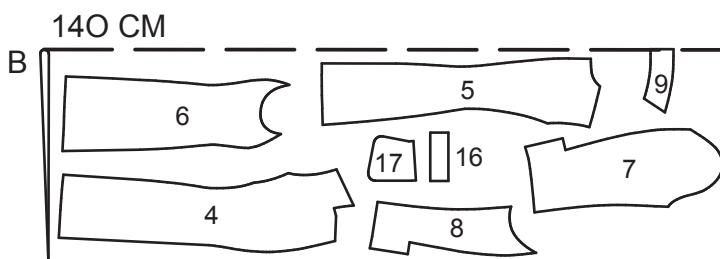
italiano Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere
considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le
varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación,
que indican el modo de coser las piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

9a



34-46



44+46

EINHALTEN
ease-in / soutenir / inhouden
molleggiare / embeber / inhållning
hold til / syötetään / приподнять

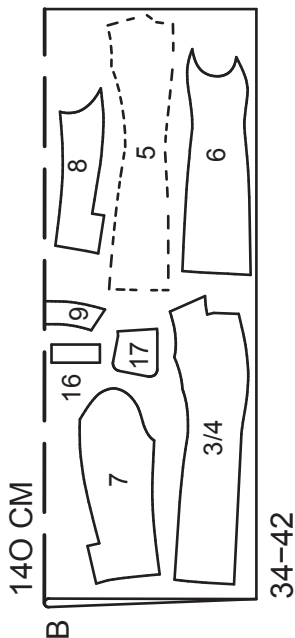
6.

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

8a

9a



9b

Größe	Taglia	Size	Størrelse	Taille	Storlek	Koko	РАЗМЕРЫ	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146						
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128						
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152						
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47						
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63						
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47						
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108						
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56						
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38						

8b

11 cm 25 26 27 28 29 30 31 32 34 36 38 40 42 44 46

deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge

7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long. du dos
6. Longueur de manche

7. Tour de cou
8. Long. côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Tailenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte

7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

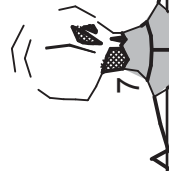
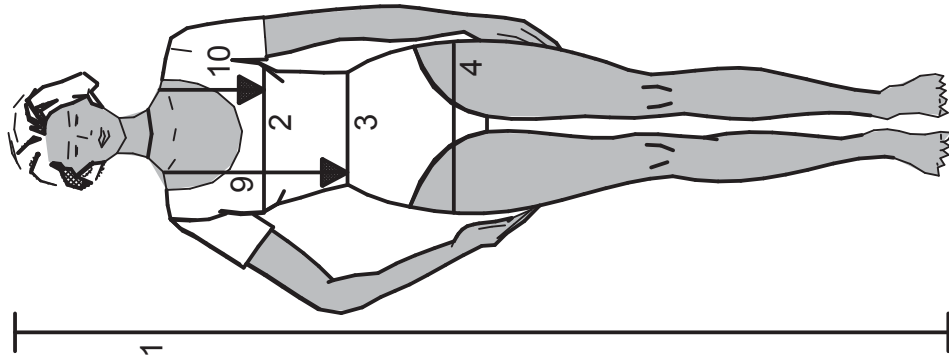
Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!
In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

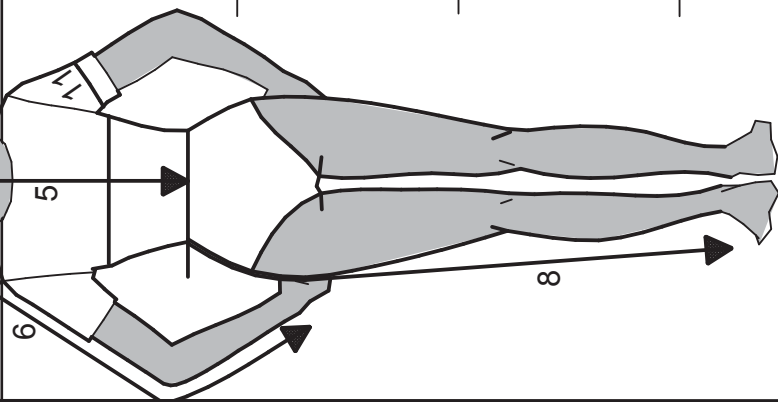
italiano

1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica

7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.





7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo talle delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.
En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Bröstspets
11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden!
I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

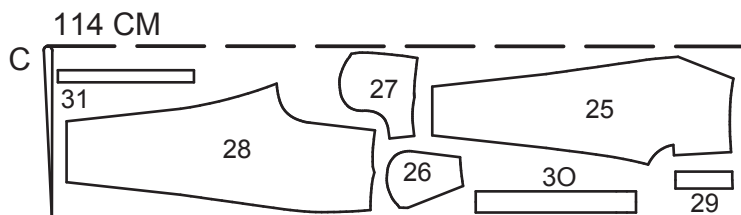
Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!
Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarren ympärys

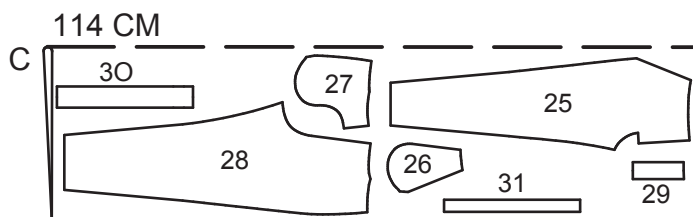
Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittaan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittaan mukaan.
Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.



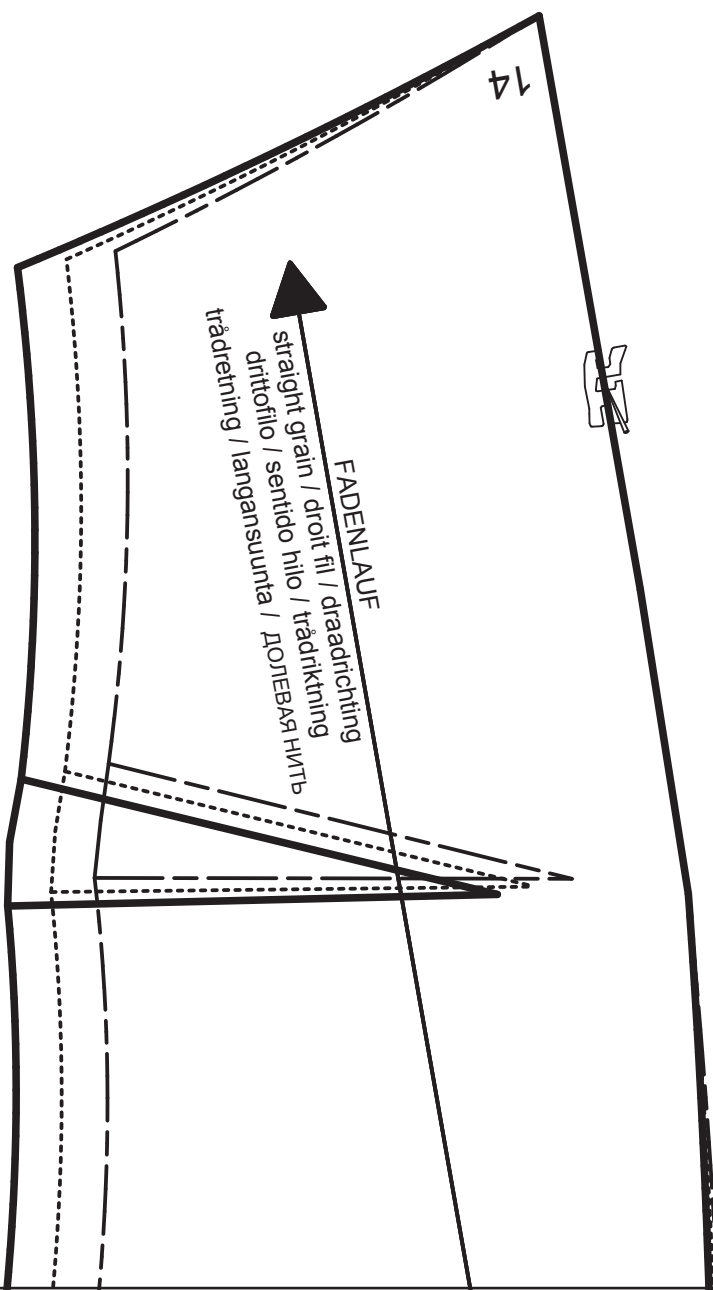
40-46



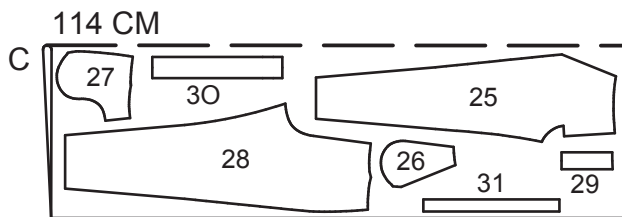
38

9e

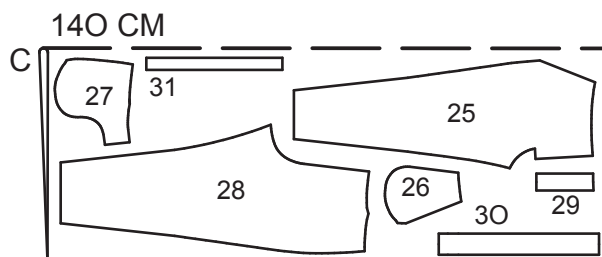
9d



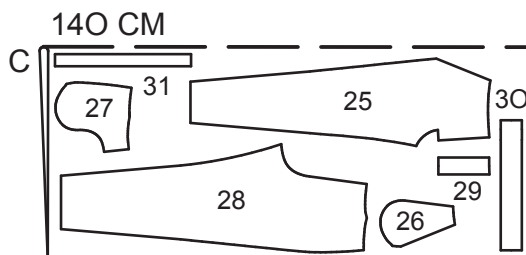
8e



34+36



38-46



34+36

9e

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådrätning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

15

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

A

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

6898

Größe/Taille/Size

34 - 46

8f